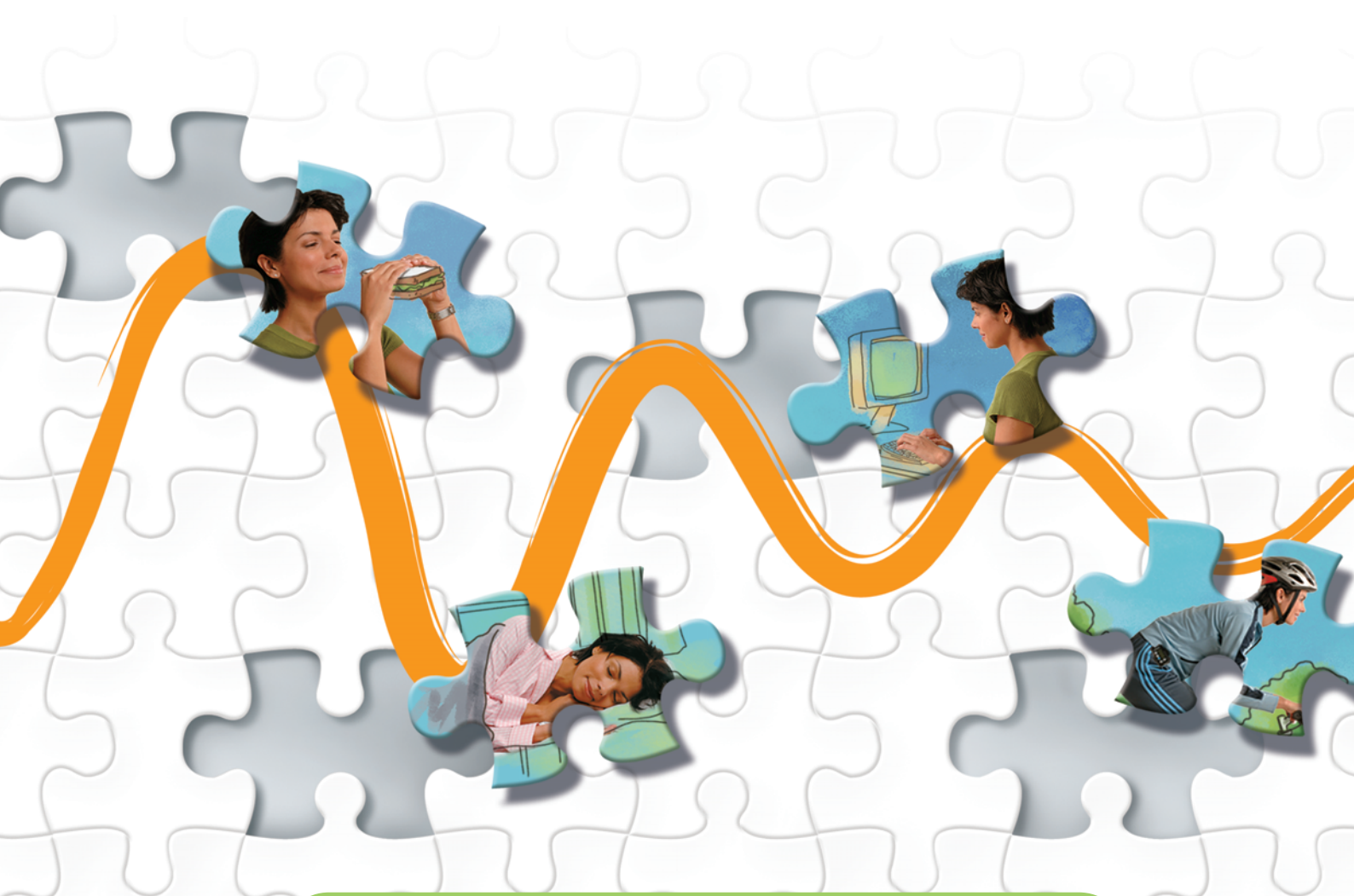


CareLink[®] PRO

SOFTVER ZA UPRAVLJANJE LIJEČENJEM DIJABETESA



Korisnički priručnik



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com



6025179-283_a
REF MMT-7335

© 2010 Medtronic MiniMed, Inc. Sva prava pridržana.

Paradigm® Veo™ zaštitni je znak tvrtke Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® i Bolus Wizard® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Medtronic MiniMed.

BD Logic® zaštitni je znak tvrtke Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink®, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini® i OneTouch® UltraEasy® zaštitni su znakovi tvrtke LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 i Bayer CONTOUR® zaštitni su znakovi tvrtke Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™, Optium Xceed™, Precision Xceed™, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® i FreeStyle Papillon™ mini zaštitni su znakovi tvrtke Abbott Laboratories, Inc. ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact i ACCU-CHEK® Compact Plus zaštitni su znakovi članice grupacije Roche.

Java™ je zaštitni znak tvrtke Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® i Windows® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Microsoft Corporation.

Adobe® i Acrobat® Reader® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Adobe Systems, Incorporated.

Kontakti:**Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670 (product orders)
Tel: 1800 777 808 (customer help)

Bangladesh:

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 3707-3707

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
Tel: +86 40 0820 1981
or 80 0820 1981

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa
Headquarters
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Celki International Ltd.
Tel: +852 2332-3366

Hrvatska

Medtronic Adriatic
Tel: +385 1 488 11 20
Faks: +385 1 484 40 60

India:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde
24h: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6430-2019

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel: +371 7273780

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0697

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +60-3 7953 4800

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Toll Free: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Tel: +0800 106 100
24-hr After-Hours:
+0800 633 487

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel: (+7-495) 5807377 x1165
24h: 8-800-200-76-36

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia & Montenegro:

Epsilon
Tel: +381 11 311 8883

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436-5097
or +65 6436-5090

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia O.Z.
Tel: +421 268 206 944
Fax: +421 268 206 999

Sri Lanka:

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 232
Help line: +358 20 7281 200

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 10
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel: +886.2.2183.6093
Fax: +886.2.2501.7680
Toll Free: 0800.082.999

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +66 2 232 7400 ext 1

Turkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel: +1-800-826-2099
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555
To order supplies: +1-800-843-6687

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Yisrael:

Agentek
Tel: +972 3649 3111

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: (+420-233) 059401

Sadržaj

Poglavlje 1

1	Uvod
1	Značajke
2	Sigurnost
2	Povezani dokumenti
2	Pomoć
2	Podržani uređaji
4	Naručivanje
5	Upute za upotrebu korisničkog priručnika
5	Sigurnost korisnika

Poglavlje 2

7	Uvod u rad
7	Prije početka
7	Primarni zadaci sustava
8	Kretanje po sustavu
8	Otvaranje programa CareLink Pro
8	Radni prostori
9	Alatna traka
9	Kartice bolesnika
9	Značajka Guide Me (Vodi me)
10	Uključivanje i isključivanje značajke Guide me (Vodi me)
10	Otvaranje zapisa o bolesniku
11	Zatvaranje zapisa o bolesniku
11	Postavljanje preferenci sustava
12	Opće preference
13	Preference profila bolesnika
13	Odabir podatkovnih polja
14	Dodavanje prilagođenog polja
14	Promjena redoslijeda podatkovnih polja
14	Zatvaranje preferenci profila bolesnika
14	Preference traženja bolesnika
15	Odabir podataka za prikaz
15	Promjena redoslijeda stupaca
15	Zatvaranje preferenci traženja bolesnika

	16	Preference generiranja izvješća
	16	Odabir podataka za prikaz
	18	Promjena redoslijeda stupaca
	18	Dovršenje preferenci generiranja izvješća
Poglavlje 3	19	Radni prostor Profile (Profil)
	19	Prije početka
	20	Dodavanje novih profila
	20	Uređivanje profila bolesnika
	20	Brisanje podataka o bolesniku iz sustava
	21	Povezivanje sa sustavom CareLink Personal
Poglavlje 4	24	Postavljanje hardvera
	24	Povezivanje uređaja
Poglavlje 5	27	Radni prostor Devices (Uređaji)
	28	Prije početka
	28	Dodavanje uređaja
	28	Dodavanje pumpe Medtronic ili monitora Guardian
	30	Dodavanje mjerača
	33	Aktivacija i deaktivacija uređaja
	34	Čitanje podataka iz uređaja
Poglavlje 6	36	Radni prostor Reports (Izvješća)
	37	Prije početka
	37	Stvaranje izvješća
	37	Otvaranje radnog prostora Reports (Izvješća)
	37	Odabir razdoblja izvješćivanja
	37	Kalendar s podacima
	38	Odabir izvora podataka koje želite obuhvatiti
	38	Provjera ima li podataka u uređaju
	39	Preuzimanje dodatnih podataka iz uređaja
	40	Provjera postavki izvješća
	42	Odabir vrsta izvješća i datuma uvrštavanja
	43	Generiranje izvješća
	43	O izvješćima
	44	Izvješće o pridržavanju propisane terapije
	44	Izvješće s pregledom senzora i mjerača
	44	Izvješće zapisnika
	44	Snimka postavki uređaja
	45	Izvješće o dnevnim pojedinostima
	45	Izvoz podataka
Poglavlje 7	46	Administracija sustava
	46	Primjena ažuriranja softvera
	47	Isključivanje automatskih ažuriranja
	47	Ručna provjera dostupnosti ažuriranja

	47	Stvaranje sigurnosne kopije i povrat baze podataka
	47	Stvaranje sigurnosne kopije baze podataka
	48	Povrat baze podataka
	48	Ako sustav nije dostupan
Poglavlje 8	49	Otklanjanje poteškoća
	49	Opće pogreške pri korištenju programa
	49	Ne postoji veza s bazom podataka
	50	Zaboravili ste lozinku ambulante za CareLink Pro
	50	Pogreška pri čitanju uređaja
	51	Pogreške pri stvaranju izvješća
	51	Pogreške prilikom sigurnosnog kopiranja i vraćanja
	52	Deinstalacija softvera
Poglavlje 9	53	Tablica s ikonama
Dodatak A	54	CSV podaci
	54	Definicije podataka u stupcima
	56	Više pojedinosti o CSV datotekama koje izvozi CareLink Pro
	56	Ako se podaci ne prikazuju prema očekivanjima
Rječnik	57	
Kazalo	60	

Uvod

Zahvaljujemo što ste Medtronic Diabetes odabrali za partnera koji će i vama i bolesnicima olakšati liječenje dijabetesa. Vjerujemo da ćete imati koristi od vrhunske tehnologije softvera CareLink® Pro i **jednostavnog** korisničkog sučelja kojim se upravlja putem izbornika.

CareLink Pro omogućuje prikupljanje i pohranjivanje podataka o liječenju i dijagnostičkih podataka te izvješćivanje na temelju tih podataka. Možete ga koristiti i za pristup podacima o glukozi dobivenima od pumpe, mjerača i senzora koje bolesnici prenesu u CareLink® Personal, mrežni sustav za praćenje terapije koji funkcionira u suradnji sa softverom CareLink Pro.

Značajke

CareLink Pro jest softver za osobna računala namijenjen praćenju terapije za dijabetes. Raspolaže sljedećim značajkama:

- Zapisi o bolesniku mogu se stvarati radi pohrane podataka prikupljenih iz bolesnikova uređaja, kao i podataka o liječenju s njegova računa u sustavu CareLink Personal.
- Podaci iz inzulinskih pumpi, monitora i mjerača glukoze u krvi mogu se slati sustavu, pohranjivati i zatim koristiti za generiranje izvješća.
- Postoji i mogućnost povezivanja sa sustavom CareLink Personal, pri čemu se omogućuje pristup podacima s uređaja koje su bolesnici ondje pohranili. To je idealno za stvaranje aktualnih izvješća između posjeta liječniku te može očitavanje podataka s uređaja tijekom posjeta liječniku učiniti nepotrebnim.
- Iz podataka s uređaja koji su pohranjeni u bolesnikovu zapisu mogu se stvarati razne vrste izvješća o liječenju. Izvješća olakšavaju pronalaženje odgovora na pitanja u sklopu liječenja, kao što su bolesnikovo pridržavanje propisane terapije, obrasci i iznimke.
- Sustav vas obavještava kada su dostupna ažuriranja softvera koja možete preuzeti i instalirati. To vam jamči da imate pristup najnovijim značajkama.
- Značajka Guide Me (Vodi me) početnicima olakšava korištenje softvera CareLink Pro. Ona nudi savjete o zadacima koje obavljaju.

- Integrirani sustav pomoći dostupan je u cijelom softveru i pruža informacije o specifičnim područjima.

Sigurnost

- CareLink Pro može se zaštititi lozinkom.
- Prijenos podataka o bolesniku iz sustava CareLink Personal šifrira se pomoću standardne SSL tehnologije.

Povezani dokumenti

Svaki od ovih dokumenata Medtronic MiniMed sadrži informacije koje su specifične za uređaj i koje nisu detaljno opisane u ovom korisničkom priručniku.

NAPOMENA: informacije o mjeračima drugih proizvođača potražite u uputama koje se isporučuju zajedno s mjeračem.

- Korisnički priručnik za inzulinsku pumpu Paradigm
- Korisnički priručnik za monitor koji prati podatke u stvarnom vremenu Guardian REAL-Time
- Korisnički priručnik za značajke senzora
- Korisnički priručnik za ComLink
- Korisnički priručnik za CareLink USB

Pomoć

Ako vam je potrebna dodatna pomoć s ovim sustavom, obratite se lokalnom predstavniku u svojoj zemlji. Informacije o međunarodnim kontaktima možete pronaći na sljedećem web-mjestu:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Podržani uređaji

CareLink Pro prima podatke iz sljedećih uređaja.

NAPOMENA: neki uređaji koje podržava ovaj softver možda nisu dostupni u svim zemljama u kojima je ovaj softver odobren za korištenje.

Inzulinske pumpe / monitori glukoze	
Pumpe Medtronic MiniMed:	508
Pumpe iz serije Medtronic MiniMed Paradigm®:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Monitori Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

Proizvođač	Mjerači glukoze u krvi
Partnerski uređaji Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none"> • Bayer CONTOUR® LINK • Monitor glukoze u krvi BD Paradigm Link®
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Obitelj proizvoda Bayer Ascensia® DEX®, uključujući ove kompatibilne mjerače:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Obitelj proizvoda Bayer Ascensia ELITE™, uključujući ove kompatibilne mjerače:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® ELITE™ • Glucometer ELITE® XL
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • FreeStyle® • FreeStyle® Lite® • FreeStyle® Freedom® • FreeStyle® Freedom Lite® • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle® • FreeStyle® Flash® • FreeStyle® Papillon™ mini • FreeStyle® Mini® • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche:	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Komunikacijski uređaji	
Com-Station	Koristi se s pumpom Medtronic MiniMed 508 Pump. (Pojednosti o potrebnom hardveru potražite u korisničkom priručniku za Com-Station.)
ComLink	Koristi se s pumpom MiniMed Paradigm i monitorom Guardian REAL-Time. (Pojednosti o potrebnom hardveru potražite u korisničkom priručniku za ComLink.)
Monitor glukoze u krvi Paradigm Link®	Koristi se s pumpom MiniMed Paradigm i monitorom Guardian REAL-Time. (Pojednosti o potrebnom hardveru potražite u korisničkom priručniku za monitor glukoze u krvi Paradigm Link®.)
CareLink® USB	Koristi se s pumpom za inzulin MiniMed Paradigm i monitorom Guardian REAL-Time.
Kabel za podatkovnu komunikaciju	<p>Koristi se s mjeracima glukoze u krvi drugih proizvođača. Svaki proizvođač mjeraca isporučuje kabel za podatkovnu komunikaciju.</p> <p>Napomena: ako proizvođač mjeraca za prijenos podataka isporučuje USB kabel umjesto serijskog kabela, morate instalirati upravljački program tog proizvođača.</p> <p>Uz to provjerite je li upravljački program za USB kabel proizvođača mjeraca kompatibilan s vašim operacijskim sustavom. Neki upravljački programi za USB kabele možda nisu dostupni za 64-bitne operacijske sustave.</p>

Ekvivalentni uređaji

Prilikom dodavanja uređaja u sustav odabirete marku i model s popisa. Ako marka i model uređaja nisu na popisu, u sljedećoj tablici potražite ekvivalentan uređaj koji možete upotrijebiti.

Ako bolesnik koristi jedan od sljedećih uređaja	Odaberite ovaj uređaj
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Naručivanje

Obratite se lokalnom predstavniku u svojoj državi da biste naručili proizvode Medtronic Diabetes. Informacije o međunarodnim kontaktima možete pronaći putem sljedećeg URL-a:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

NAPOMENA: mjerači se mogu naručiti od tvrtki koje ih proizvode.

Upute za upotrebu korisničkog priručnika

NAPOMENA: korisnički priručnik prikazuje uzorke softverskih zaslona. Zasloni stvarnog softvera mogu se donekle razlikovati.

U rječniku potražite definicije pojmova i funkcija. Konvencije korištene u ovom priručniku definirane su u sljedećoj tablici.

Pojam/stil	Značenje
Kliknite	Kliknite lijevom tipkom miša iznad objekta na zaslonu da biste ga odabrali
Dvokliknite	Dvaput kliknite lijevom tipkom miša iznad objekta na zaslonu da biste ga otvorili
Kliknite desnom tipkom miša	Kliknite desnom tipkom miša iznad objekta na zaslonu da biste prikazali drugi prozor ili izbornik
Podebljani tekst	Koristi se za gumb, naziv zaslona, naziv polja ili mogućnost na izborniku. Na primjer: Patient > New Patient (Bolesnik, Novi bolesnik).
NAPOMENA:	Pruža dodatne informacije o postupku ili koraku.
OPREZ:	Upozorava na opasnost koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati manje ili umjereno oštećenje softverskog programa ili opreme.
UPOZORENJE:	Upozorava na potencijalnu opasnost koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili tešku ozljedu. Može označavati i mogućnost teških nuspojava i sigurnosnih rizika.

Sigurnost korisnika

Indikacije za upotrebu

Sustav CareLink Pro koristi se kao alat koji olakšava život s dijabetesom. Svrha je tog sustava prikupljanje informacija koje se prenose s inzulinskih pumpi, mjerača glukoze i sustava za stalno praćenje glukoze te njihovo pretvaranje u izvješća softvera CareLink Pro. Izvješća sadrže informacije koje se mogu koristiti za identificiranje trendova i praćenje dnevnih aktivnosti – kao što su unos ugljikohidrata, vremena obroka, davanje inzulina i vrijednosti glukoze.

Upozorenja

- Sustav trebaju koristiti zdravstveni djelatnici s iskustvom u kontroli dijabetesa.
- Rezultati sustava nisu pouzdan temelj za davanje zdravstvenih savjeta te ih ne bi trebalo tako koristiti.

- Ovaj proizvod treba koristiti isključivo s podržanim uređajima navedenima u ovom dokumentu (pogledajte [Podržani uređaji na stranici 2](#)).
- Bolesnicima treba preporučiti da prate svoju razinu glukoze u krvi barem 4 do 6 puta dnevno.
- Bolesnike treba upozoriti da ne mijenjaju svoju terapiju bez savjetovanja sa zdravstvenim djelatnikom.
- Bolesnike treba upozoriti da odluke o liječenju trebaju donositi na temelju smjernica koje su dobili od zdravstvenog djelatnika i rezultata mjerača glukoze u krvi, a ne rezultata senzora glukoze.

Kontraindikacije

Ovaj softver ne treba koristiti s uređajima koji nisu navedeni u odjeljku [Podržani uređaji na stranici 2](#). Proizvod, uz to, ne treba koristiti za liječenje drugih zdravstvenih poremećaja osim dijabetesa.

Ako je na vašem računalu trenutno pokrenut neki od sljedećih programa, zatvorite ga prije otvaranja ovog softvera:

- Softver CGMS[®] System Solutions[™] (7310)
- Softver za pumpe i mjerače Solutions[®] (7311)
- Softver Guardian[®] Solutions[®] (7315)
- ParadigmPAL[™] (7330)
- Softver CareLink[®] Personal (7333)
- Softver Solutions[®] za CGMS[®]iPro (7319)

Uvod u rad

Ovo vas poglavlje vodi kroz pokretanje softvera CareLink Pro, otvaranje i zatvaranje zapisa o bolesniku te postavljanje preferenci koje se primjenjuju na sve bolesnike u sustavu.

Prije početka

Ako prvi put koristite CareLink Pro, morate provjeriti jeste li postavili General preferences (Opće preference) (pogledajte odjeljak *Opće preference na stranici 12*). Te preference određuju kako se određene stavke prikazuju u softveru i izvješćima te kako želite da sustav komunicira s internetom.

Preference možete postaviti u bilo kojem trenutku. Ostale preference možete postaviti i kasnije, kada se bolje upoznate sa softverom CareLink Pro.

Primarni zadaci sustava

U sljedećoj su tablici prikazani glavni zadaci čije se izvršavanje preporučuje pri prvom postavljanju i korištenju programa CareLink Pro. Navodi se i u kojem se dijelu korisničkog priručnika opisuje koji zadatak.


Korak	Lokacija
Upoznajte se s korisničkim sučeljem programa CareLink Pro.	<i>Kretanje po sustavu na stranici 8</i>
Definirajte globalne sistemske mogućnosti koje će vaša ambulanta koristiti.	<i>Postavljanje preferenci sustava na stranici 11</i>
Stvorite profile za svakog bolesnika.	<i>Dodavanje novih profila na stranici 20</i>
Povežite se s računima bolesnika u sustavu CareLink Personal.	<i>Povezivanje sa sustavom CareLink Personal na stranici 21</i>
Dodajte pumpe i mjerачe bolesnika u njihove profile.	<i>Dodavanje uređaja na stranici 28</i>
Čitajte podatke s pumpe i mjerачa bolesnika.	<i>Čitanje podataka iz uređaja na stranici 34</i>
Postavite i generirajte izvješća za svakog bolesnika.	<i>Stvaranje izvješća na stranici 37</i>

Korak	Lokacija
Redovito stvarajte sigurnosne kopije baze podataka programa CareLink Pro.	<i>Stvaranje sigurnosne kopije baze podataka na stranici 47</i>
Ažurirajte softver CareLink Pro.	<i>Primjena ažuriranja softvera na stranici 46</i>

Kretanje po sustavu

Prije početka rada s programom CareLink Pro trebali biste se upoznati s korisničkim sučeljem. Korisničko sučelje sastoji od izbornika, alatne trake, navigacijske trake, radnih prostora i prozora Guide Me (Vodi me).

Otvaranje programa CareLink Pro

- Dva puta kliknite ikonu CareLink Pro  na radnoj površini računala ili odaberite **Medtronic CareLink Pro** s popisa Programs (Programi) na izborniku Start u operacijskom sustavu Windows.

Ako vaša ustanova zahtijeva unos lozinke, prikazuje se zaslom za prijavu.

- Unesite svoju lozinku u polje **Password** (Lozinka).

NAPOMENA: traženje lozinke neobavezna je značajka koja se postavlja tijekom postupka instalacije.




- Kliknite **LOGIN** (Prijava).

Prikazat će se početni zaslom.

- Da biste stvorili zapis o novom bolesniku, kliknite **New Patient** (Novi bolesnik). Da biste otvorili zapis o bolesniku s popisa bolesnika u sustavu, kliknite **Open Patient** (Otvori bolesnika).

Radni prostori




Ako je zapis bolesnika otvoren, možete kliknuti jedan od gumba na navigacijskoj traci da bi se prikazao odgovarajući radni prostor. Te radne prostore koristite za unos ili odabir podataka radi obavljanja određenih zadataka za tog bolesnika u softveru CareLink Pro.

	Profile (Profil): omogućuje održavanje pohranjenih podataka o bolesniku, kao što su ime i datum rođenja. Taj vam radni prostor ujedno omogućuje povezivanje s bolesnikovim računom u sustavu CareLink Personal.
	Devices (Uređaji): omogućuje pohranu podataka potrebnih za očitavanje bolesnikovih uređaja.
	Reports (Izvjешća): omogućuje odabir parametara i izvješća koji će se generirati za bolesnika.

Dok ne dodate i ne spremite profil za nekog bolesnika, za njega je dostupan samo radni prostor Profile (Profil). Dok za nekog bolesnika ne dodate uređaje, za njega su dostupni samo radni prostori Profile (Profil) i Devices (Uređaji).

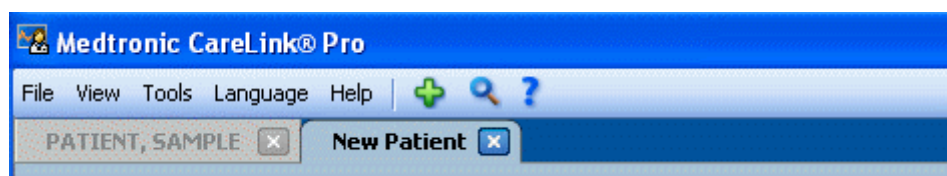
Alatna traka

Alatna traka softvera CareLink Pro omogućuje brz pristup često korištenim značajkama. Alatna traka sadrži sljedeće gumbе:

Gumb	Naziv	Funkcija
	Add Patient (Dodavanje bolesnika)	Otvora radni prostor Profile (Profil) da biste u sustav mogli dodati zapis o novom bolesniku.
	Open Patient (Otvaranje bolesnika)	Otvora tablicu Patient Lookup (Traženje bolesnika) u kojoj možete izabrati zapis postojećeg bolesnika koji želite pogledati.
	Guide Me (Vodi me)	Prikazuje ili sakriva prozor Guide Me (Vodi me). Kliknite da biste vidjeli kontekstne savjete sustava.

Kartice bolesnika

Kada otvorite zapis bolesnika, uz alatnu se traku prikazuje kartica s imenom bolesnika. Ako je kartica aktivna, to znači da su zapis o bolesniku i radni prostor aktivni te da za tog bolesnika možete obavljati zadatke u programu CareLink Pro.

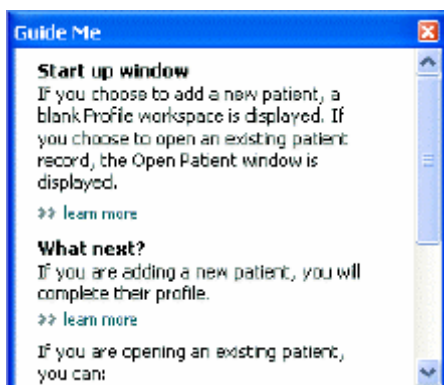


Da biste aktivirali zapis bolesnika i počeli raditi s njim, kliknite na karticu tog bolesnika. Da biste zatvorili zapis bolesnika, kliknite gumb **Close** (Zatvori)  na kartici.

Značajka Guide Me (Vodi me)


Značajka Guide Me (Vodi me) dostupna je svuda u programu CareLink Pro. Ona otvara prozor s kontekstnim savjetima o radnjama koje možete poduzeti iz dijela sustava koji je trenutno aktivan. Prozori značajke Guide Me (Vodi me) mogu sadržavati i veze >> **learn more** (saznajte

više). Kada ih kliknete, te vas veze vode do relevantnog odjeljka mrežne pomoći u kojem možete pronaći dodatne informacije. Značajka Guide Me (Vodi me) prema zadanim je postavkama omogućena. No možete je isključiti u bilo kojem trenutku.




Uključivanje i isključivanje značajke Guide me (Vodi me)

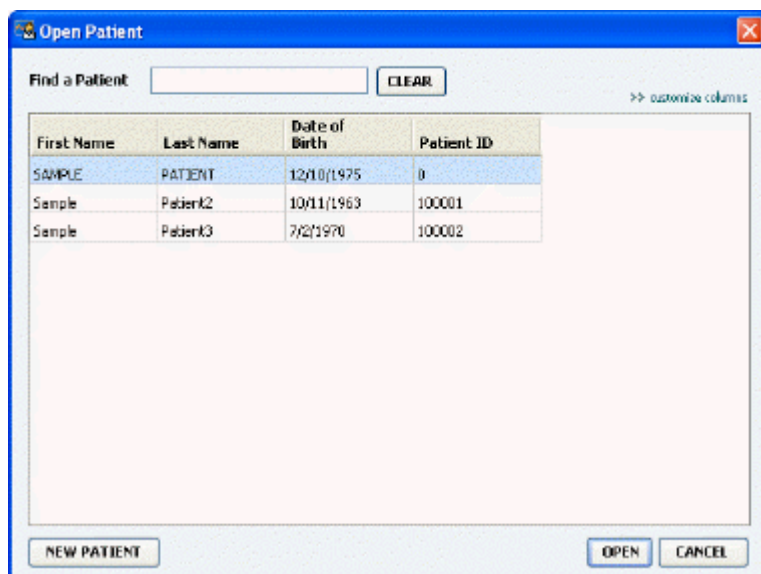
Da biste uključili ili isključili značajku Guide Me (Vodi me), učinite nešto od sljedećeg:

- Kliknite gumb **Guide Me** (Vodi me). 
- Odaberite **Help** (Pomoć) > **Guide Me** (Vodi me).

Otvaranje zapisa o bolesniku

Istodobno može biti otvoreno najviše šest bolesničkih zapisa. Ako još niste stvorili profile bolesnika, pogledajte odjeljak *Dodavanje novih profila na stranici 20*.

- 1 Odaberite **File** > **New Patient** (Datoteka, Novi bolesnik) ili kliknite gumb **Open Patient** (Otvaranje bolesnika).  Prikazuje se popis bolesnika sličan sljedećem.



NAPOMENA: ako primite poruku s napomenom da ste otvorili previše zapisa o bolesniku, kliknite OK (U redu), zatvorite zapis i nastavite.


- 2 Pronađite bolesnika na popisu tako da upišete njegovo ime ili dio imena u polje **Find a Patient** (Pronađi bolesnika). Kada je bolesnik istaknut na popisu, kliknite **OPEN** (Otvori), dvokliknite popis ili pritisnite tipku ENTER. Po popisu se možete kretati i korištenjem strelica za gore i dolje na tipkovnici.

Za bolesnika se prikazuje radni prostor **Devices** (Uređaji) (ako uređaji još nisu dodani) ili radni prostor **Reports** (Izvešća).

- 3 Da biste vidjeli radni prostor **Profile** (Profil) za bolesnika, kliknite gumb **Profile** (Profil) na navigacijskoj traci.



Zatvaranje zapisa o bolesniku

- 1 Provjerite je li zapis bolesnika koji želite zatvoriti aktivan (kartica je istaknuta).
- 2 Učinite nešto od navedenog:
 - a. Odaberite **File > Close Patient** (Datoteka, Zatvori bolesnika).
 - b. Kliknite gumb **Close** (Zatvori)  na kartici bolesnika.
 - c. Pritisnite Ctrl+F4.

Postavljanje preferenci sustava

Te se preference primjenjuju na sve bolesnike u sustavu. Informacije o preferencama koje utječu samo na pojedine bolesnike potražite u odjeljku [Provjera postavki izvješća na stranici 40](#).

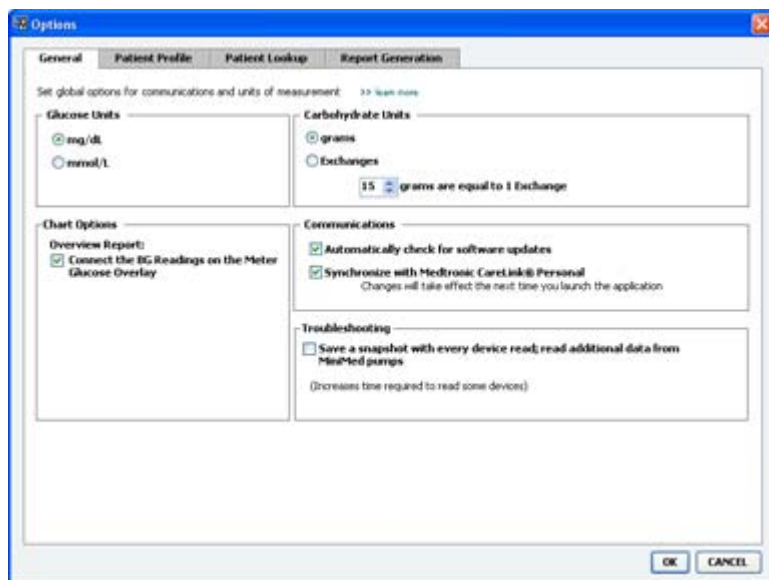
Preferenze su prikazane u sljedećim grupama:

- General (Općenito)
 - Glucose units (Jedinice glukoze)
 - Carbohydrate units (Jedinice ugljikohidrata)
 - Communications (Komunikacija)
 - Otklanjanje poteškoća
- Patient Profile (Profil bolesnika)
 - odabir i raspoređivanje polja podataka u profilima bolesnika
- Patient Lookup (Traženje bolesnika)
 - modificiranje i promjena redoslijeda polja koja se prikazuju kada odaberete Open Patient (Otvori bolesnika) da biste prikazali popis bolesnika
- Report Generation (Stvaranje izvještaja)
 - odabir polja podataka koja želite da se prikazuju kada odaberete unos u izvješće Daily Detail (Dnevne pojedinosti) iz podatkovne tablice

Opće preference

Na kartici General (Opće postavke) odredite kako će se u programu prikazivati određene vrste informacija i postavite preference vanjske komunikacije.

- 1 Ako kartica **General** (Opće postavke) još nije aktivna, kliknite je.
- 2 Odaberite **Tools > Options** (Alati, Mogućnosti). Prikazuje se sljedeći prozor.



- 3 Kliknite gumb mogućnosti da biste odabrali željenu vrijednost.
 - **Glucose Units** (Jedinice glukoze): mg/dL ili mmol/L
 - **Carbohydrate Units** (Jedinice ugljikohidrata): grami ili razmjene
 - a. Ako ste za **Carbohydrate Units** (Jedinice ugljikohidrata) odabrali **Exchanges** (Razmjene), upišite odgovarajući broj u polje **grams are equal to 1 Exchange** (grama vrijedi kao 1 razmjena).
- 4 Kliknite da biste potvrdili ili poništili okvir u odjeljku Chart Options > Overview Report (Mogućnosti grafikona > Izvješće o pregledu). Ako je okvir potvrđen, aplikacija će crtama povezati očitavanja glukoze u krvi na grafikonu Meter Glucose Overlay (Slika mjerenja glukoze). (To je grafikon koji se pojavljuje u izvješću Sensor and Meter Overview Report (Izvješće o senzoru i pregledu mjerača).)
- 5 Za sljedeće mogućnosti odjeljka Communications (Komunikacije) klikom potvrdite (omogućite) ili poništite (onemogućite) potvrđni okvir:

NAPOMENA: obavezno slijedite smjernice svoje ambulante ili IT odjela za postavljanje komunikacijskih preferenci.

- **Automatically check for software updates (Automatsko traženje ažuriranja programa):** kada je ta mogućnost odabrana, svakom sustavu na kojem je pokrenut CareLink Pro poslat će se obavijest svaki put kada postane dostupno ažuriranje

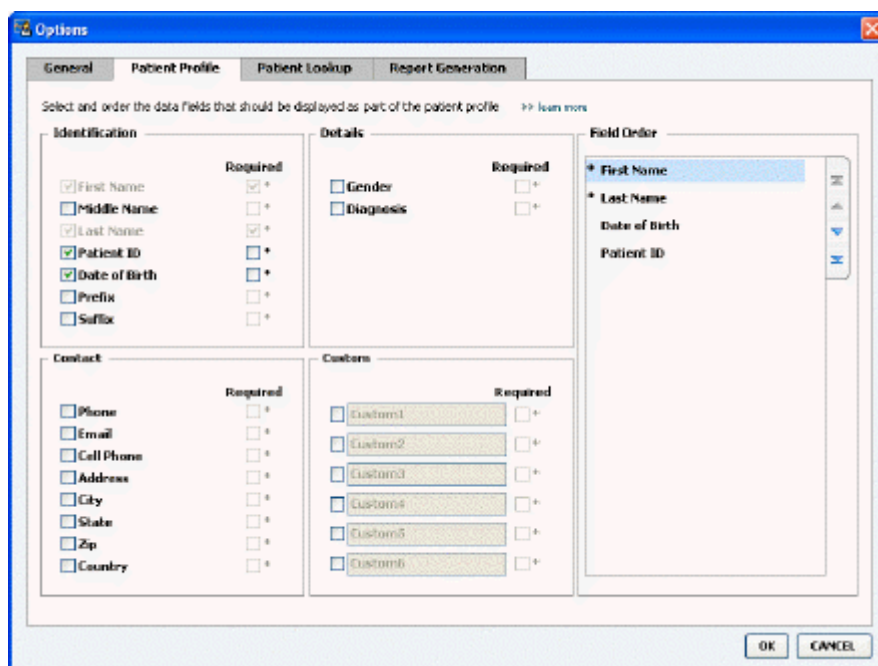
programa. Aktivni će korisnik tada imati mogućnost preuzimanja i instalacije ažuriranja. Da biste to spriječili i uveli upravljaju distribuciju ažuriranja programa, možete poništiti taj potvrdni okvir.

- **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Sinkronizacija s programom Medtronic CareLink® Personal):** Potvrdite taj okvir ako želite da sustav automatski sinkronizira podatke iz bolesnikova CareLink Personal programa pri svakom otvaranju profila. Ako poništite taj potvrdni okvir, morat ćete ručno sinkronizirati podatke iz programa CareLink Personal za svakog bolesnika.
- 6 Kliknite da biste potvrdili ili poništili okvir u odjeljku **Troubleshooting** (Otklanjanje poteškoća). Ako je potvrdni okvir odabran, program će spremiti zapis s očitanjima uređaja radi otklanjanja poteškoća.
 - 7 Kliknite **OK** (U redu) da biste spremili opće preference.

Preference profila bolesnika

To je globalna postavka koja određuje sadržaj vaših profila. U radnom prostoru Profiles (Profil) možete prilagoditi polja da biste uključili informacije koje su najvažnije za vašu ustanovu. Možete dodavati ili uklanjati polja, stvarati vlastita prilagođena polja i određivati redoslijed prikazivanja polja u prozoru.

- 1 Odaberite **Tools > Options** (Alati, Mogućnosti).
- 2 Kliknite karticu **Patient Profile** (Profil bolesnika). Prikazuje se sljedeći prozor.



NAPOMENA: pomoću potvrdnih okvira odaberite polja koja želite uvrstiti u profil. Koristite strelice prema gore i prema dolje da biste poredali polja.

Odabir podatkovnih polja

- 1 Pomoću potvrdnih okvira dodajte željena polja.

NAPOMENA: polja First Name (Ime) i Last Name (Prezime) nije moguće ukloniti.


- 2 Da biste uklonili polje iz profila, poništite njegov potvrdni okvir.
- 3 Da biste polje učinili obaveznim, potvrdite okvir u stupcu **Required** (Obavezno). Obavezna se polja moraju ispuniti radi stvaranja profila.

Dodavanje prilagođenog polja

- 1 Potvrdite okvir s lijeve strane praznog prilagođenog polja.
- 2 Unesite tekst da biste polju dodijelili naziv (primjerice "Kontakt u hitnom slučaju"). Taj će naziv polja biti prikazan na profilu bolesnika.
- 3 Da biste polje učinili obaveznim, potvrdite okvir u stupcu **Required** (Obavezno).

NAPOMENA: da biste prilagođeno polje uklonili iz profila, poništite potvrdni okvir pokraj polja koje želite ukloniti.

Promjena redoslijeda podatkovnih polja

Odaberite polje koje želite premjestiti, a zatim kliknite strelicu prema gore ili dolje  da biste ga premjestili (strelicama prikazanima pri vrhu i pri dnu možete pomaknuti polje potpuno na vrh ili na dno popisa).

Zatvaranje preferenci profila bolesnika

Kada popis Field Order (Redoslijed polja) sadrži sva željena polja poredana ispravnim redoslijedom, kliknite **OK** (U redu).

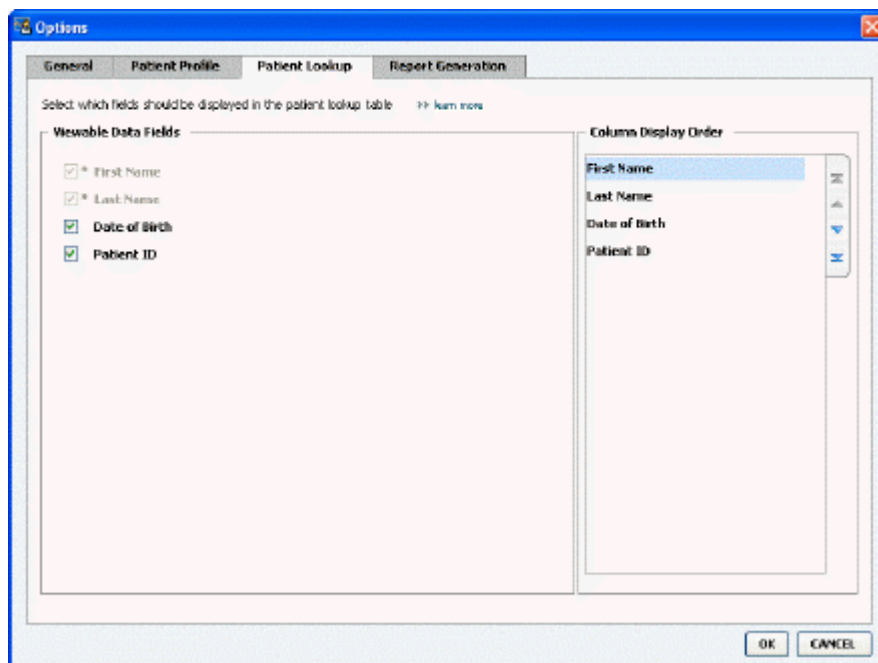
Profili bolesnika sada sadrže polja i redoslijed polja koji ste upravo odabrali.

Preference traženja bolesnika

Tablica Patient Lookup (Traženje bolesnika) koristi se za traženje i otvaranje zapisa o bolesniku. Tablica sadrži sve bolesnike u bazi podataka i pruža informacije za identifikaciju iz profila bolesnika. Možete prilagoditi informacije iz tablice i redoslijed prikazivanja stupaca. Da biste prilagodili tablicu Patient Lookup (Traženje bolesnika), učinite sljedeće:

- 1 Odaberite **Tools > Options** (Alati, Mogućnosti).

- 2 Kliknite karticu **Patient Lookup** (Traženje bolesnika). Prikazuje se sljedeći prozor.




NAPOMENA: pomoću potvrdnih okvira odaberite polja koja želite uvrstiti u tablicu Patient Lookup (Traženje bolesnika). Koristite strelice prema gore i dolje da biste poredali stupce.

Odabir podataka za prikaz

Pomoću potvrdnih okvira odaberite vrstu podataka koju želite ili očistite podatke koje ne želite prikazati u tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika).

Promjena redoslijeda stupaca

Da biste promijenili redoslijed stupaca u tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika), odaberite stupac koji ćete pomaknuti i kliknite strelice prema gore ili dolje  (strelicama prikazanima pri vrhu i pri dnu možete pomaknuti podatkovni stupac potpuno na vrh ili na dno popisa). Podatkovni stupac pri vrhu popisa Column Display Order (Redoslijed prikaza stupaca) bit će prikazan u prvom stupcu tablice Patient Lookup (Traženje bolesnika). Podatkovni stupac pri dnu bit će prikazan u zadnjem stupcu tablice.

Zatvaranje preferenci traženja bolesnika

Kada popis Column Display Order (Redoslijed prikaza stupaca) sadrži sve željene podatke ispravnim redoslijedom, kliknite **OK** (U redu).

Tablica Patient Lookup (Traženje bolesnika) sada sadrži podatke i redoslijed stupaca koji ste upravo odabrali.

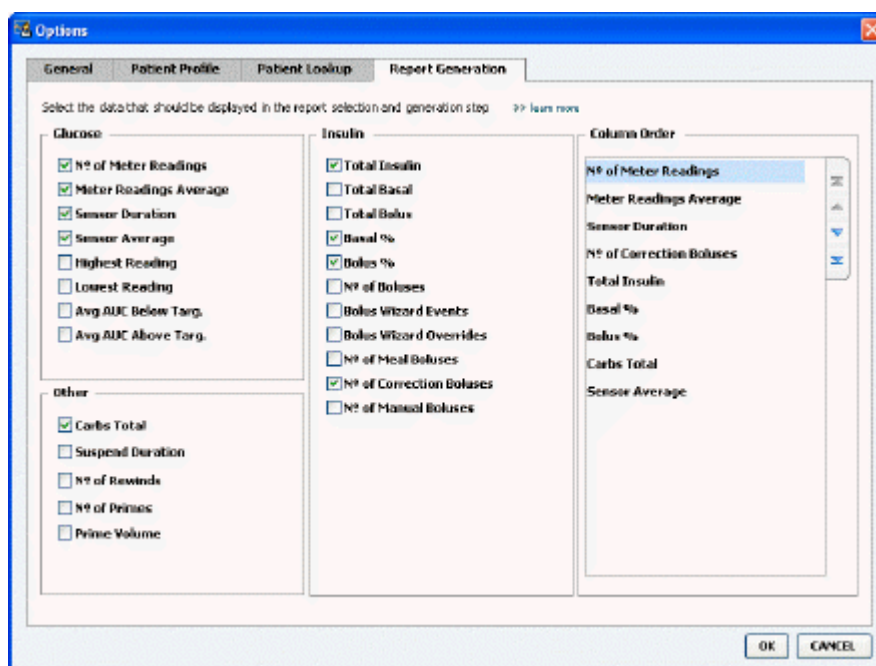
Preference generiranja izvješća

Data Table (Tablica s podacima) prikazuje se u prozoru Select and Generate Reports (Odabir i generiranje izvješća). Ta se tablica koristi tijekom izvješćivanja. Ona sadrži dnevne informacije iz uređaja vaših bolesnika i, ako je to primjenjivo, njihovih računa u sustavu CareLink Personal. Prema podacima iz tablice lakše ćete odrediti na koje je dane obvezno generiranje izvješća Daily Detail report (Dnevne pojedinosti). Oni će vam olakšati i odlučivanje o drugim izvješćima koja trebate generirati.

Ustanova može prilagoditi podatke koji će se prikazivati u toj tablici, uključujući i redoslijed prikazivanja, ovisno o važnosti za vašu praksu.

NAPOMENA: da biste vidjeli kako se te preference primjenjuju na tablicu s podacima tijekom stvaranja izvješća, pogledajte odjeljak Odabir vrsta izvješća i datuma uvrštavanja na stranici 42.

- 1 Odaberite **Tools > Options** (Alati, Mogućnosti).
- 2 Kliknite karticu **Report Generation** (Generiranje izvješća). Prikazuje se sljedeći prozor.



Odabir podataka za prikaz


Pomoću potvrdnih okvira odaberite vrstu podataka koje želite ili očistite podatke koje ne želite prikazati u podatkovnoj tablici.

U tablicu Data Table (Tablica s podacima) možete uvrstiti sljedeće informacije.

Naziv stupca	Definicija
Nº of Meter Readings (Broj očitavanja na mjeračima)	Broj očitavanja za određeni datum zabilježenih aktivnim uređajima.
Meter Readings Average (Prosjeak očitavanja na mjeračima)	Prosjeak očitavanja glukoze zabilježenih na aktivnim uređajima.
Sensor Duration (Trajanje senzora)	Vrijeme unutar određenog datuma za koje su zabilježeni podaci senzora. Vrijednosti su -- (ništa), 0:05 - 24:00.
Sensor Average (Prosjeak senzora)	Prosjeak očitavanja senzora zabilježenih na određeni datum.
Highest Reading (Najviše očitavanje)	Najviša očitana vrijednost glukoze (sa senzora ili mjerača) za određeni datum.
Lowest Reading (Najniže očitavanje)	Najniža očitana vrijednost glukoze (sa senzora ili mjerača) za određeni datum.
Avg AUC Below Target (Prosječno područje ispod krivulje za ciljnu razinu bolesnika)	Prosječno područje ispod krivulje za ciljnu razinu bolesnika.
Avg AUC Above Target (Prosječno područje iznad krivulje za ciljnu razinu bolesnika)	Prosječno područje iznad krivulje za ciljnu razinu bolesnika.
Total Carbs (Ukupni ugljikohidrati)	Zbroj svih ugljikohidrata (zaokružen na najbliži gram ili razmjenu od 0,1, ovisno o mjernoj jedinici) koja je zabilježena tijekom dana pomoću Bolus Wizard događaja ili markera ugljikohidrata na pumpi ili Guardian monitoru.
Suspend Duration (Trajanje prekida)	Vrijeme prekida rada pumpe na određeni datum. Vrijednosti su -- (ništa), 0:01 - 24:00.
Nº of Rewinds (Broj okretanja)	Broj okretanja za određeni datum.
Nº of Primes (or Fills) (Broj početnih ciklusa ili punjenja)	Broj početnih ciklusa (ili punjenja) zabilježenih za određeni datum.
Prime (or Fill) Volume (U) (Količina početnih ciklusa ili punjenja)	Ukupna količina inzulina koja se koristi za početni ciklus (ili punjenje) na određeni datum.
Total Insulin (U) (Ukupni inzulin)	Ukupna količina inzulina ubrizgana tijekom određenog datuma i zabilježena u pumpi.
Total Basal (U) (Ukupni bazalni)	Ukupna količina bazalnog inzulina ubrizganog tijekom određenog datuma (ukupni ubrizgani inzulin minus zbroj svih ubrizganih bolusa).
Total Bolus (U) (Ukupni bolus)	Ukupna količina inzulina ubrizgana u bolusima tijekom određenog datuma i zabilježena u pumpi.
Basal % (Postotak bazalnog inzulina)	Pokazuje omjer (u cjelobrojnim postotnim vrijednostima) bazalnog inzulina u odnosu na ukupni inzulin.
Bolus % (Postotak bolusa)	Pokazuje omjer (u cjelobrojnim postotnim vrijednostima) inzulina u bolusima u odnosu na ukupni inzulin.
Nº of Boluses (Broj bolusa)	Broj bolusa zabilježenih na određeni datum.
Bolus Wizard Events (Bolus Wizard događaji)	Broj Bolus Wizard događaja zabilježenih na određeni datum.
Bolus Wizard Overrides (Preskakanje Bolus Wizard događaja)	Broj Bolus Wizard događaja kod kojih se ubrizgani inzulin razlikuje od preporučene količine.
Nº of Meal Boluses (Broj bolusa za obroke)	Broj Bolus Wizard događaja s količinama ugljikohidrata većim od nule zabilježenih na određeni datum.

Naziv stupca	Definicija
Nº of Correction Boluses (Broj korektivnih bolusa)	Broj Bolus Wizard događaja s količinama korekcije većim od nule zabilježenih na određeni datum.
Nº of Manual Boluses (Broj ručnih bolusa)	Broj bolusa zabilježenih tijekom određenog datuma koji nisu bili Bolus Wizard događaji.

Promjena redosljeda stupaca

Da biste promijenili redosljed stupaca u tablici Data Table (Tablica s podacima), odaberite stupac koji ćete pomaknuti i kliknite strelice gore ili dolje  (strelicama prikazanima pri vrhu i pri dnu možete pomaknuti podatkovni stupac potpuno na vrh ili na dno popisa).

NAPOMENA: podatkovni stupac na vrhu popisa Column Order (Redosljed stupaca) bit će prikazan u prvom stupcu podatkovne tablice. Stavke pri dnu bit će prikazane u zadnjem stupcu podatkovne tablice.

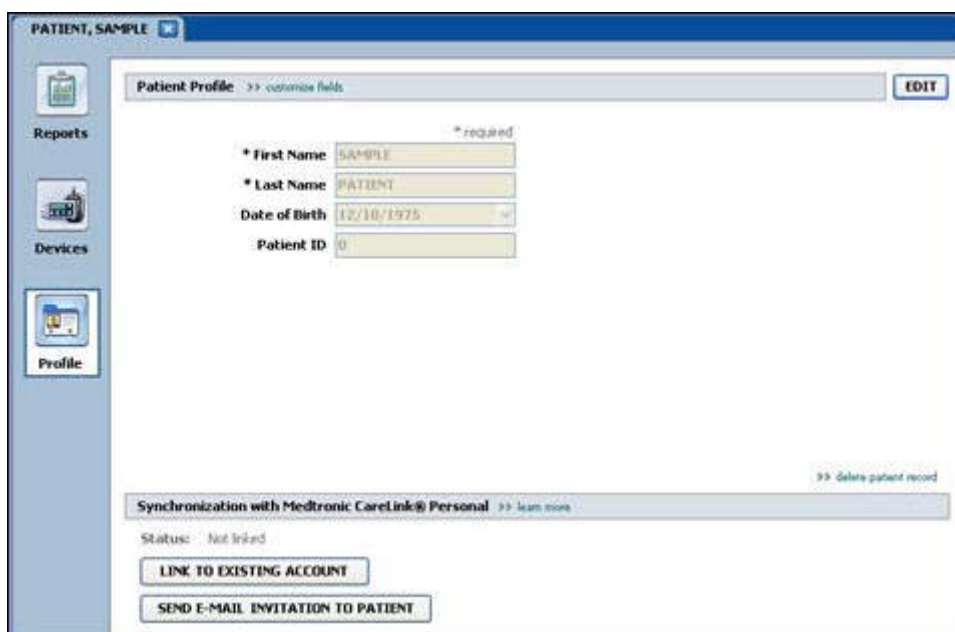
Dovršenje preferenci generiranja izvješća

Kada popis Column Order (Redosljed stupaca) sadrži sve željene podatke ispravnim redosljedom, kliknite **OK** (U redu).

Podatkovna tablica sada sadrži podatke i redosljed stupaca koji ste upravo odabrali.

Radni prostor Profile (Profil)

Profil je nešto poput početne stranice medicinskog kartona. On sadrži podatke o bolesniku, kao što je ime i datum rođenja. Profil je potreban za prikupljanje podataka iz uređaja i korištenje u izvješćima o terapiji.



The screenshot shows a web application window titled "PATIENT, SAMPLE". On the left is a vertical navigation menu with icons and labels for "Reports", "Devices", and "Profile". The main content area is titled "Patient Profile" and includes an "EDIT" button. It contains a form with the following fields: "* First Name" (SAMPLE), "* Last Name" (PATIENT), "Date of Birth" (12/10/1975), and "Patient ID" (0). A "* required" label is positioned above the first two fields. Below the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked", and there are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT". A "Delete patient record" link is also visible in the bottom right corner of the form area.

Radni prostor Profile (Profil) ujedno omogućuje povezivanje s bolesnikovim računom u programu CareLink Personal. Nakon uspostave veze u bilo kojem trenutku možete dohvatiti podatke o bolesniku pohranjene u sustavu CareLink Personal, a bolesnik ne mora biti prisutan.


Prije početka

Možda poželite prilagoditi profile bolesnika da bi sadržavali samo onu vrstu podataka koju želite prikupiti. Dodatne informacije potražite u odjeljku *Preference profila bolesnika na stranici 13*.

Potrebno je i korisničko ime i lozinka da biste postavili vezu s bolesnikovim računom u sustavu CareLink Personal. Bolesnik mora biti prisutan da bi vam pružio te podatke.

Dodavanje novih profila

Svaki put kada dodate bolesnika u sustav CareLink Pro, najprije morate ispuniti profil.

- 1 Odaberite **File > New Patient** (Datoteka, Novi bolesnik) ili kliknite gumb **Add Patient** (Dodaj bolesnika). 

Prikazuje se radni prostor **Profile** (Profil).

NAPOMENA: da biste dodali ili promijenili polja u profilu bolesnika, kliknite **Customize fields** (Prilagodi polja). Pogledajte odjeljak **Preference profila bolesnika** na stranici 13.

- 2 Ispunite polja u odjeljku **Patient Profile** (Profil bolesnika).
- 3 Kliknite **SAVE** (Spremi).

Profil novog bolesnika dodaje se u bazu podataka sustava CareLink Pro. Prikazuje se poruka kojom se potvrđuje da je profil spremljen.

Ispunjavanje obaveznih polja

- 1 Ako obavezno polje nije ispunjeno kada spremate profil bolesnika, pokraj tog polja prikazuje se poruka. Spremanje profila neće vam biti dopušteno sve dok ne izvršite unos u polje.
- 2 Ispunite polje.
- 3 Kliknite **SAVE** (Spremi).
- 4 Kada se pojavi poruka za potvrdu, kliknite **OK** (U redu).

Uređivanje profila bolesnika

- 1 Provjerite je li radni prostor **Profile** (Profil) bolesnika otvoren.
- 2 Kliknite **EDIT** (Uređivanje).
- 3 Uredite podatke u odjeljku **Patient Profile** (Profil bolesnika).
- 4 Kliknite **SAVE** (Spremi).

Prikazuje se poruka kojom se potvrđuje da je profil spremljen.

Brisanje podataka o bolesniku iz sustava

- 1 Provjerite je li radni prostor **Profile** (Profil) bolesnika otvoren.
- 2 Provjerite je li riječ o bolesniku kojeg želite izbrisati. Brisanjem profila bolesnika ujedno ćete ukloniti sve njegove podatke iz baze podataka sustava CareLink Pro. Taj postupak nije moguće poništiti.

3 Kliknite >> **delete patient record** (izbriši zapis o bolesniku) iznad odjeljka za sinkronizaciju profila.

Prikazuje se poruka s upozorenjem da će se brisanjem zapisa izbrisati svi podaci o bolesniku.

4 Kliknite **Yes** (Da) da biste izbrisali zapis o bolesniku.

Povezivanje sa sustavom CareLink Personal

Ako je bolesnik suglasan, možete postaviti vezu s njegovim računom u sustavu CareLink Personal. Taj web-alat bolesnicima omogućuje prijenos i pohranu podataka primljenih iz uređaja te sastavljanje različitih izvješća o terapiji.

Kada se povežete s bolesnikovim računom u sustavu CareLink Personal, možete dohvatiti podatke iz uređaja koji su tamo pohranjeni. To je idealno za stvaranje izvješća sustava CareLink Pro o terapiji između posjeta ordinaciji. Uz to se i smanjuje potreba za čitanjem bolesnikova uređaja u ordinaciji.

Ako bolesnik još nema račun u sustavu CareLink Personal, možete mu poslati poruku e-pošte i pozvati ga da otvori račun.

Povezivanje s postojećim računom

NAPOMENA: bolesnik mora biti prisutan radi dovršenja ovih koraka.

1 Morate biti povezani s internetom.

2 Otvorite radni prostor **Profile** (Profil) za bolesnika.

3 Ispunite sva obavezna polja u odjeljku **Patient Profile** (Profil bolesnika).

4 Kliknite **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Povezivanje s postojećim računom).

Prikazat će se zaslona za prijavu u sustav CareLink Personal.

5 Bolesnik sada mora:

a. upisati svoje korisničko ime i lozinku

b. kliknuti **Sign In** (Prijava)

Prikazuje se stranica **Grant Access** (Dopuštanje pristupa) na temelju postavki prijave bolesnika za jezik i regiju.

6 Bolesnik sada mora:

a. pročitati odjeljak **Terms of Use** (Uvjeti upotrebe)

b. klikom potvrditi okvir pored teksta **I agree to the Terms of Use above...** (Slažem se s gore navedenim uvjetima upotrebe)

c. kliknuti **Grant Access** (Dopusti pristup)

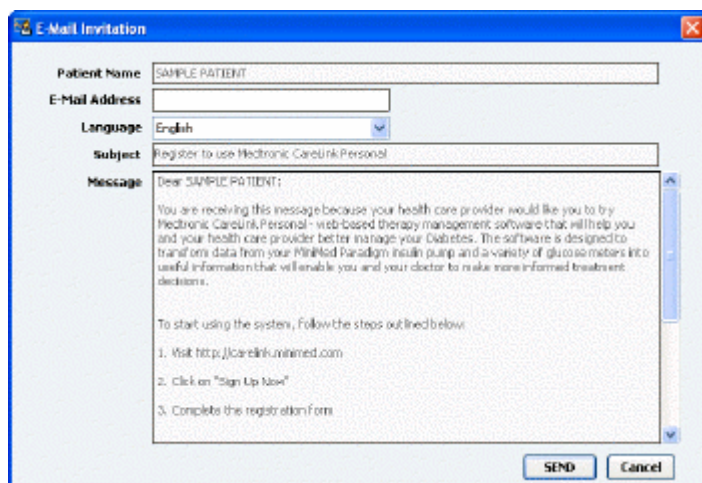
d. obavijestiti vas kada se pojavi stranica **Thank You** (Zahvala).

7 Po potrebi možete ispisati uvjete upotrebe za bolesnika klikom na gumb **Print** (Ispis). Sada ste povezani s bolesnikovim računom u sustavu CareLink Personal.

Slanje pozivnice e-poštom

Da biste bolesniku poslali e-poštu s pozivnicom za otvaranje računa za CareLink Personal, učinite sljedeće:

- 1 Otvorite radni prostor **Profile** (Profil) za bolesnika.
- 2 Ispunite sva obavezna polja u odjeljku **Patient Profile** (Profil bolesnika).
- 3 Kliknite **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Pošalji bolesniku pozivnicu e-poštom).



- 4 Provjerite jesu li polja **Patient Name** (Ime bolesnika), **Email Address** (Adresa e-pošte) i **Language** (Jezik) ispravno ispunjena.
- 5 Kliknite **SEND** (Pošalji).


U području sa statusom profila bolesnika potvrđuje se slanje e-pošte.

Primanje podataka iz povezanog računa

Ako ste povezani s bolesnikovim računom u sustavu CareLink Personal, svi novi podaci iz računa automatski se šalju svaki put kada otvorite profil bolesnika u programu CareLink Pro.

NAPOMENA: da biste osigurali taj proces, idite na Tools > Options > General (Alati, Mogućnosti, Općenito) i provjerite je li potvrđen okvir "Synchronize with CareLink Personal" (Sinkronizacija sa softverom CareLink Personal).

Slijedite ove korake da biste preuzeli bolesnikove podatke iz sustava CareLink Personal u bilo kojem trenutku nakon otvaranja profila bolesnika:

- 1 Provjerite je li otvoren radni prostor **Profile** za bolesnika te jeste li povezani s internetom.
- 2 Odaberite **Tools > Synchronize Patient Data** (Alati, Sinkronizacija podataka o bolesniku).
Ikona za sinkronizaciju  na kartici bolesnika počinje se okretati. Kada se ikona zaustavi, postupak je dovršen.

NAPOMENA: ako bolesnik ne želi više dijeliti svoje podatke iz sustava CareLink Personal, prikazuje se odgovarajuća poruka.

- 3 Svi dodatni podaci dohvaćeni iz sustava CareLink Personal bit će vidljivi u izvješćima o bolesniku.

Prekid veze bolesnikova računa u sustavu CareLink Personal sa softverom CareLink Pro

Možete prekinuti vezu bolesnikova računa u sustavu CareLink Personal sa softverom CareLink Pro. Ta je mogućnost dostupna tek nakon uspostavljanja veze. Nakon prekida veze CareLink Pro više ne može dohvaćati bolesnikove podatke iz sustava CareLink Personal. To ne utječe na osobnu upotrebu računa u sustavu CareLink Personal od strane bolesnika.

- 1 Otvorite zapis o bolesniku i pristupite radnom prostoru **Profile** (Profil).
- 2 Kliknite **UNLINK ACCOUNT** (Prekini vezu s računom).
- 3 Kliknite Yes (Da) u poruci za potvrdu. Osobni profil bolesnika više nije povezan s programom CareLink Pro.

Status se mijenja u **Not linked** (Nije povezan), a prikazuju se gumbi **LINK TO EXISTING ACCOUNT** (Povezivanje s postojećim računom) i **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT** (Pošalji bolesniku pozivnicu e-poštom).

Postavljanje hardvera

Da biste podatke očitavali izravno s uređaja, morate imati bolesnikov uređaj kod sebe, kao i kabele ili druge komunikacijske uređaje potrebne za slanje podataka na računalo.

Ako je bolesnik prenio podatke iz svojeg uređaja u svoj račun u sustavu CareLink Personal, umjesto toga možete dohvatiti podatke povezivanjem s njegovim računom. Informacije o povezivanju s bolesnikovim računom u sustavu CareLink Personal potražite u odjeljku *Povezivanje sa sustavom CareLink Personal na stranici 21*.

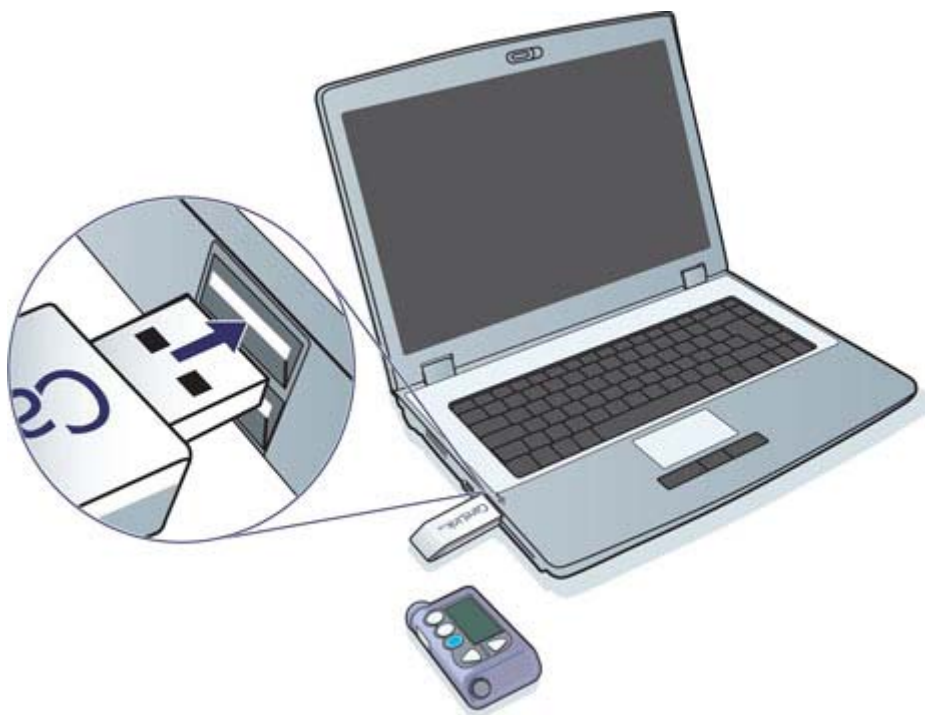
Povezivanje uređaja

Proučite pregledni dijagram da biste stekli ideju o tome kako postaviti uređaje radi komunikacije s računalom. Dijagrami koji slijede ilustriraju posebne aspekte komunikacije uređaja.

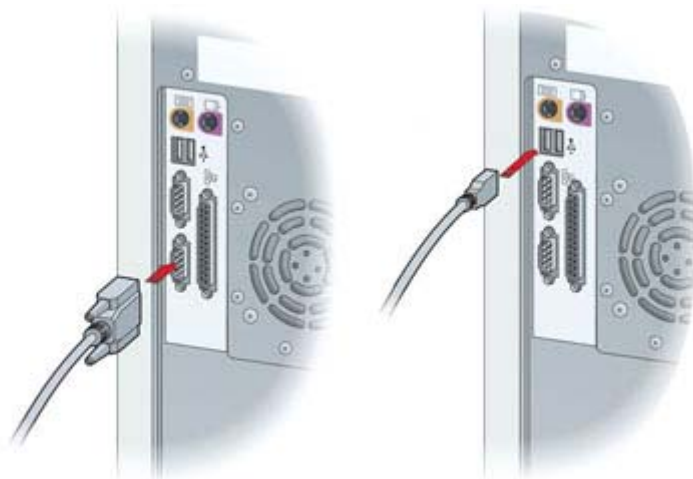
Dodatne pojedinosti možete pronaći u uputama koje CareLink Pro prikazuje dok očitavate uređaje.

Pregled postavljanja hardvera

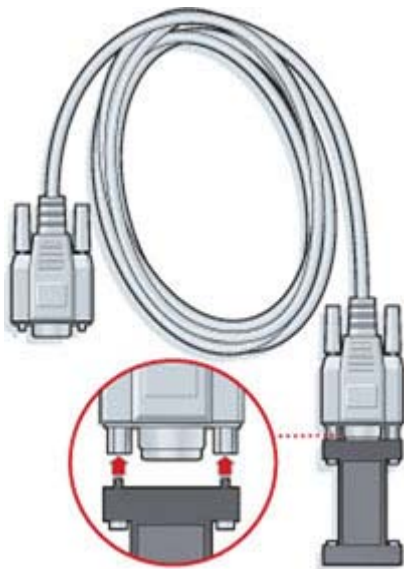
Ovaj primjer prikazuje kako se CareLink USB koristi za komunikaciju između pumpe i računala:



Primjeri povezivanja serijskog i USB kabela:



Dodatni ComLink za korištenje s pumpom serije Paradigm:

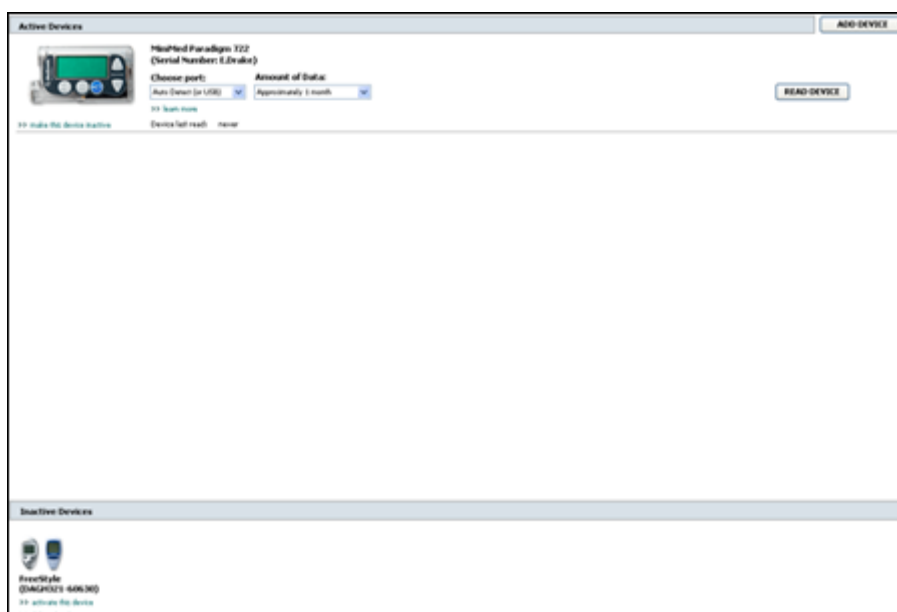


Dodatna stanica Com-Station za korištenje s pumpom Medtronic MiniMed 508:



Radni prostor Devices (Uređaji)

Informacije koje ćete trebati za očitavanje podataka s bolesnikova uređaja, primjerice marka, model i serijski broj, pohranjene su u radnom prostoru Devices (Uređaji). Zato ih ne morate navoditi prilikom svakog čitanja podataka s uređaja.



Uređaji u radnom prostoru Devices (Uređaji) pohranjeni su na jednom od dva popisa: Active Devices (Aktivni uređaji) ili Inactive Devices (Neaktivni uređaji). Kada dodate uređaj, on se automatski smješta na popis Active Devices (Aktivni uređaji). Možete čitati samo podatke s uređaja prikazanih na popisu Active Devices (Aktivni uređaji). Na tom će se popisu vjerojatno nalaziti uređaji koje bolesnik trenutno koristi.

Ostali uređaji koji pripadaju bolesniku, no trenutno se ne koriste, mogu se pohraniti na popisu Inactive Devices (Neaktivni uređaji). Na taj način podaci ostaju zapisani. Te je uređaje moguće učiniti aktivnima u bilo kojem trenutku.

Prije početka

Da biste mogli otvoriti radni prostor Devices (Uređaji) za nekog bolesnika, njegov profil mora biti spremljen u sustavu. Pogledajte odjeljak [Dodavanje novih profila na stranici 20](#).


Da biste dodali uređaj ili pročitali podatke izravno s njega, uređaj mora uspostaviti komunikaciju s računalom. Pogledajte [Povezivanje uređaja na stranici 24](#) da biste doznali kako postaviti uređaje radi komunikacije s računalom.

Dodavanje uređaja

Podatke s bolesnikova računa u sustavu CareLink Personal možete dohvatiti i ako uređaj još nije dodan u sustav. Ti se uređaji automatski dodaju nakon sinkronizacije podataka između sustava CareLink Personal i CareLink Pro.

NAPOMENA: može postojati samo jedna aktivna pumpa za jednog bolesnika. Dodavanjem nove pumpe postojeću ćete pomaknuti na popis neaktivnih.

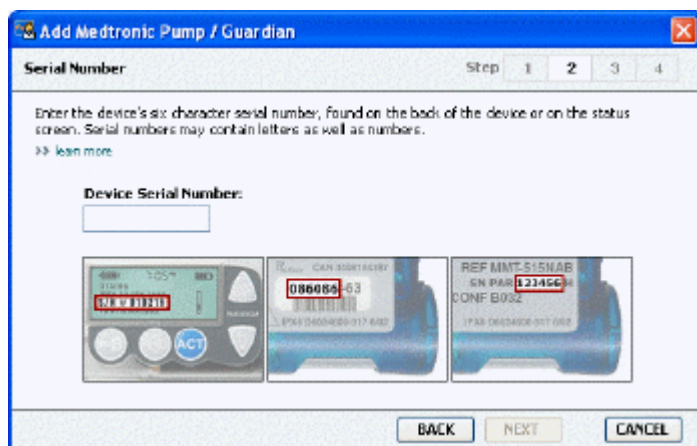
Dodavanje pumpe Medtronic ili monitora Guardian

- 1 Provjerite je li uređaj koji dodajete postavljen za komunikaciju s računalom ([Povezivanje uređaja na stranici 24](#) sadrži opis koraka povezivanja).
- 2 Kliknite karticu bolesnika ili dva puta kliknite ime bolesnika na tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika).
- 3 Kliknite **Devices** (Uređaji)  da biste pristupili radnom prostoru Devices (Uređaji) za bolesnika.
- 4 Kliknite **ADD DEVICE** (Dodaj uređaj).
- 5 Odaberite **Medtronic Pump/Guardian**. Prikazuje se čarobnjak **Add Medtronic Pump/Guardian** (Dodavanje pumpe Medtronic/Guardian).



NAPOMENA: model pumpe naveden je na stražnjoj strani pumpe ili na zaslonu statusa pumpe.

- 6 Odaberite gumb mogućnosti da biste odredili koji uređaj dodajete.
Ako ste odabrali mogućnost **MiniMed 508 pump**, idite na 9. korak.
- 7 Kliknite **NEXT** (Dalje). Prikazuje se stranica **Serial Number** (Serijski broj).



NAPOMENA: ako ne unesete ispravan serijski broj, prikazuje se poruka o pogrešci. Pogledajte primjere na ovoj stranici i provjerite unosite li ispravne znakove sa stražnje strane pumpe. Prema potrebi ponovno unesite šest znakova.

- 8 Primjeri na ovoj stranici olakšat će vam pronalaženje šestoznamenastog broja na uređaju koji dodajete. (Ako vam je potrebna dodatna pomoć da ga pronađete, kliknite >> **learn more** (doznajte više)). Upišite šest znakova u polje **Device Serial Number** (Serijski broj uređaja).
- 9 Kliknite **NEXT** (Dalje). Prikazuje se stranica **Communication Options** (Mogućnosti komunikacije) koja izgleda poput sljedeće.



- 10 Kliknite padajući izbornik **Choose Port** (Odabir priključka) i odaberite priključak s kojim se ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB ili Com-Station povezuje na vašem računalu. Ako niste sigurni koji priključak odabrati, odaberite **Auto Detect (or USB)** (Automatsko otkrivanje (ili USB)).
- 11 Kliknite **NEXT** (Dalje). Prikazuje se stranica **Test Connection** (Testiranje veze) koja izgleda poput sljedeće.



- 12 Slijedite upute uređaja i kliknite **TEST** (Testiraj).

Prikazuje se poruka o tome je li povezivanje bilo uspješno. Ako jest, prijedite na sljedeći korak.

NAPOMENA: tim se testom ne čitaju podaci iz pumpe, već se provjerava ispravnost komunikacije između pumpe i računala.

Ako komunikacija nije ispravna, provjerite je li hardver između uređaja i računala ispravno povezan. Također kliknite **BACK** (Natrag) na stranicama čarobnjaka da biste provjerili jeste li unijeli ispravne podatke s uređaja.

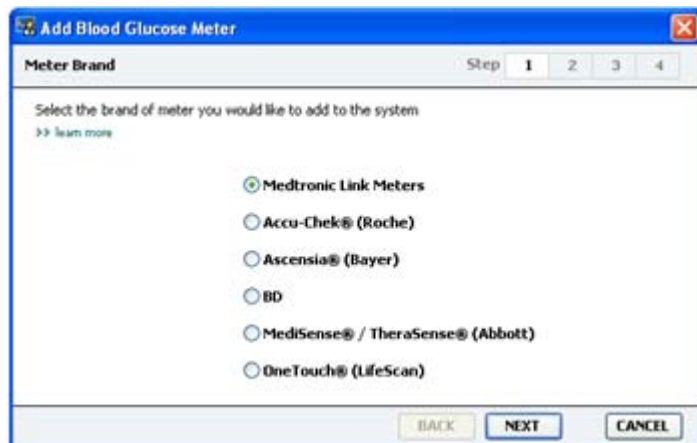
- 13 Kliknite **DONE** (Dovršeno).

Mjerač se dodaje na bolesnikov popis Active Devices (Aktivni uređaji).

Dodavanje mjerača

- 1 Kliknite karticu bolesnika ili dva puta kliknite ime bolesnika na tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika).
- 2 Provjerite komunicira li mjerač koji dodajete s računalom (*Povezivanje uređaja na stranici 24* sadrži opis koraka povezivanja).
- 3 Kliknite **Devices** (Uređaji) da biste pristupili radnom prostoru Devices (Uređaji) za bolesnika.
- 4 Kliknite gumb **ADD DEVICE** (Dodavanje uređaja).

- 5 Odaberite **Blood Glucose Meter** (Mjerač glukoze u krvi). Prikazuje se čarobnjak **Add Blood Glucose Meter** (Dodavanje mjerača glukoze u krvi).



- 6 Kliknite gumb mogućnosti da biste odabrali ispravnu marku mjerača.
- 7 Kliknite **NEXT** (Dalje). Prikazuje se stranica **Meter Model** (Model mjerača) (ova se stranica razlikuje ovisno o proizvođaču mjerača).



- 8 Kliknite model mjerača koji dodajete da biste ga odabrali.

- 9 Kliknite **NEXT** (Dalje). Prikazuje se stranica **Communication Options** (Mogućnosti komunikacije).



NAPOMENA: za odabir su dostupne samo valjane mogućnosti za mjerač koji dodajete.

- 10 Kliknite padajući izbornik **Choose Port** (Odabir priključka) i odaberite priključak s kojim se ComLink, Paradigm Link ili CareLink USB povezuje na vašem računalu. Ako niste sigurni koji priključak odabrati, odaberite **Auto Detect (or USB)** (Automatsko otkrivanje (ili USB)).
- 11 Kliknite **NEXT** (Dalje). Prikazuje se stranica **Test Connection** (Testiranje veze).



- 12 Slijedite upute dane za mjerač i kliknite **TEST** (Testiraj).

Prikazuje se poruka o tome je li povezivanje bilo uspješno. Ako jest, prijedite na sljedeći korak.

Ako komunikacija nije ispravna, provjerite je li hardver između uređaja i računala ispravno povezan. Također kliknite **BACK** (Natrag) na čarobnjaku da biste provjerili jesu li podaci koje ste unijeli ispravni.

13 Kliknite **DONE** (Dovršeno).

Mjerač se dodaje na bolesnikov popis Active Devices (Aktivni uređaji).

Aktivacija i deaktivacija uređaja

Bolesnikovi se uređaji mogu prema potrebi premještati s popisa Active Devices (Aktivni uređaji) na popis Inactive Devices (Neaktivni uređaji) i obrnuto. Uređaj mora biti aktivan da biste s njega mogli pročitati podatke.

Možete imati neograničen broj mjerača na popisu Active Devices (Aktivni uređaji), no samo jednu pumpu. Provjerite želite li deaktivirati trenutno aktivnu pumpu prije no što dodate novu.

Deaktivacija uređaja

- 1 Kliknite karticu bolesnika ili dva puta kliknite ime bolesnika na tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika).
- 2 Kliknite **Devices** (Uređaji) da biste pristupili radnom prostoru Devices (Uređaji) za bolesnika. Uređaji mogu biti navedeni pod ekvivalentnim nazivom uređaja. Pogledajte odjeljak [Podržani uređaji na stranici 2](#).
- 3 Kliknite >> **make this device inactive** (deaktiviraj taj uređaj) ispod uređaja koji želite deaktivirati. Uređaj se premješta na popis **Inactive Devices** (Neaktivni uređaji).

Ponovna aktivacija uređaja

- 1 Kliknite karticu bolesnika ili dva puta kliknite ime bolesnika na tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika).
- 2 Kliknite gumb **Devices** (Uređaji). Prikazuje se radni prostor **Devices** (Uređaji) za bolesnika. Uređaji mogu biti navedeni pod ekvivalentnim nazivom uređaja. Pogledajte odjeljak [Podržani uređaji na stranici 2](#).
- 3 Kliknite >> **activate this device** (aktiviraj taj uređaj) ispod uređaja koji želite aktivirati. Uređaj se premješta na popis **Active Devices** (Aktivni uređaji).

Brisanje uređaja

Slijedeći ove korake izbrisat ćete uređaj i njegove podatke iz radnog prostora Devices (Uređaji) i sustava CareLink Pro:

- 1 Kliknite karticu bolesnika ili dva puta kliknite ime bolesnika na tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika).
- 2 Kliknite **Devices** (Uređaji) da biste pristupili radnom prostoru **Devices** (Uređaji) bolesnika.

Uređaji mogu biti navedeni pod ekvivalentnim nazivom uređaja. Pogledajte odjeljak [Podržani uređaji na stranici 2](#).

- 3 Provjerite nalazi li se uređaj na popisu **Inactive Devices** (Neaktivni uređaji). Ako to nije slučaj, kliknite >> **Inactivate this device** (Deaktiviraj taj uređaj) pod trenutnim unosom.
- 4 Kliknite >> **delete this device** (izbriši taj uređaj) ispod uređaja koji želite izbrisati. Prikazuje se poruka s upozorenjem da će uređaj i svi podaci iz njega biti uklonjeni iz zapisa o bolesniku.
- 5 Kliknite **YES** (Da) da biste izbrisali uređaj.

Uređaj i njegovi podaci uklanjaju se iz radnog prostora **Devices** (Uređaji) i iz programa CareLink Pro. Podaci iz tog uređaja više nisu dostupni za korištenje u izvješćima.

Čitanje podataka iz uređaja

Podatke iz uređaja možete dobiti povezivanjem s postojećim bolesnikovim računom u sustavu CareLink Personal (pogledajte odjeljak [Povezivanje sa sustavom CareLink Personal na stranici 21](#)). Druga je mogućnost da podatke pročitate izravno s uređaja, kao što je opisano u ovom poglavlju.

CareLink Pro može pročitati podatke iz uređaja bolesnika ako se uređaj nalazi na popisu Active Devices (Aktivni uređaji) i komunicira s računalom. Nakon primanja podataka možete ih koristiti za stvaranje izvješća koja olakšavaju procjenu održavanja terapije bolesnika. Kratak opis dostupnih izvješća možete pronaći u odjeljku [O izvješćima na stranici 43](#).

Iz pumpe za inzulin CareLink Pro može prikupljati sljedeće podatke:

- različite postavke pumpe, kao što su način rada za upozorenje, glasnoća zvučnog signala i prikaz vremena
- isporučene količine bazalnog inzulina
- događaji i isporučene količine u bolusu
- unose u čarobnjaku za bolus
- iznose početnih ciklusa
- razdoblja prekida
- očitavanja senzora za glukozu tijekom vremenskog razdoblja kod pumpi sa sensorima

Sustav može prikupiti podatke i iz sustava Guardian REAL-Time, uključujući:

- očitavanja senzora za glukozu (SG)
- koeficijentne vrijednosti senzora
- kalibracijske čimbenike senzora
- markere obroka
- ubrizgavanja inzulina

U sustav je moguće prenijeti i razne informacije pohranjene u mjerачu glukoze u krvi tijekom očitavanja s uređaja.

UPOZORENJE: otkazite ili dovršite privremene bazalne ili aktivne boluse i poništite eventualno aktivne alarme. Pumpa će se zaustaviti radi očitavanja. Po dovršetku očitavanja provjerite je li pumpa nastavila s radom.

OPREZ: nemojte koristiti daljinski upravljač za pumpu tijekom očitavanja. Ako je baterija pumpe slaba, pumpa neće poslati podatke na računalo. Zamijenite bateriju ako status baterije upozorava da je slaba.

- 1 Kliknite karticu bolesnika ili dva puta kliknite ime bolesnika na tablici Patient Lookup (Traženje bolesnika)
- 2 Provjerite komunicira li bolesnikov uređaj s računalom (pogledajte [Povezivanje uređaja na stranici 24](#)).
- 3 Kliknite **Devices** (Uređaji) da biste pristupili radnom prostoru **Devices** (Uređaji) bolesnika. Uređaji mogu biti navedeni pod ekvivalentnim nazivom uređaja. Pogledajte odjeljak [Podržani uređaji na stranici 2](#).
- 4 Na popisu **Active Devices** (Aktivni uređaji) pronađite uređaj s kojeg želite dohvatiti podatke i provjerite jesu li podaci u polju **Choose port** (Odabir priključka) točni.
Za pumpe kliknite padajući izbornik **Amount of Data** (Količina podataka) i odaberite koliko podataka iz pumpe želite da CareLink Pro pročita.
- 5 Kliknite pridruženi gumb **READ DEVICE** (Čitanje uređaja).
- 6 Slijedite upute karakteristične za uređaj i kliknite **OK** (U redu).
- 7 CareLink Pro prikazuje traku napretka koja se ažurira i prikazuje koliki je postotak podataka s uređaja pročitani.

Ako kliknete **CANCEL** (Odustani) tijekom čitanja uređaja, prikazuje se poruka s upozorenjem da odustajanje od čitanja uređaja može dovesti do gubitka svih dotad pročitanih podataka. Da biste ponovno pokrenuli prenošenje, morate kliknuti gumb **READ DEVICE** (Čitanje uređaja).

- Da biste odustali, kliknite **YES** (Da).
- Da biste nastavili čitati podatke s uređaja, kliknite **NO** (Ne).

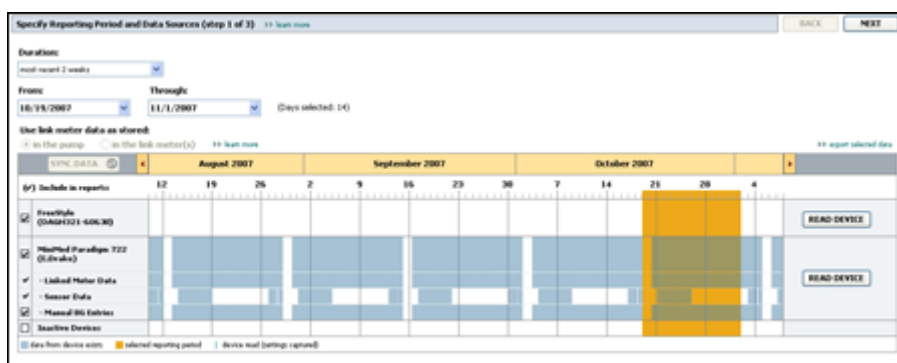
Kada sustav završi čitanje podataka s uređaja, vidjet ćete poruku kojom se potvrđuje da je čitanje s uređaja dovršeno.

- 8 Kliknite **OK** (U redu).
 - Za pumpe slijedite upute za nastavak rada.

Ako CareLink Pro ne može dohvatiti podatke iz uređaja, upute potražite u odjeljku o otklanjanju poteškoća.

Radni prostor Reports (Izvješća)

CareLink Pro nudi različita izvješća koja vam mogu olakšati praćenje terapije za dijabetes. Informacije u tim izvješćima temelje se na podacima iz bolesnikovih uređaja i njihovih računa u sustavu CareLink Personal.



Izvješća se mogu generirati na zaslonu, poslati izravno pisaču ili spremiti kao TIFF ili PDF datoteke koje možete priložiti izvješću EMR (Electronic Medical Record – elektronički medicinski zapis). Jednim postupkom možete generirati nekoliko vrsta izvješća.

Podaci prikazani u tim izvješćima bilježe se s uređaja bolesnika, s njihovog računa u sustavu CareLink Personal ili oboje.

NAPOMENA: u referentnom vodiču za izvješća navedene su dodatne pojedinosti o komponentama izvješća, kao i uzorci izvješća. Dokumentu Report Reference Guide (Referentni vodič za izvješća) možete pristupiti iz programa CareLink Pro odabirom mogućnosti Help > View Report Reference Guide (PDF) (Pomoć > Pregled referentnog vodiča za izvješća) i odgovarajućeg jezika.

Prije početka

Ako želite da neko vremensko razdoblje bude vidljivo u izvješću, morate imati podatke s uređaja bolesnika za to vremensko razdoblje. Možda ćete bolesnikov uređaj morati povezati s računalom da biste prije pokretanja izvješća dobili aktualne podatke.

Prije pokretanja izvješća obavezno pažljivo proučite korak **Verify Report Settings** (Provjera postavki izvješća). Na tom mjestu možete precizno ugoditi izvješće da bi odražavalo podatke o bolesniku koje želite.

Stvaranje izvješća

U sljedećim odjeljcima pronaći ćete informacije uz koje ćete lakše razumjeti dostupna izvješća i postupak njihova generiranja.

Ako već poznajete postupak izvješćivanja i znate koja biste izvješća željeli generirati, možete početi.

Otvaranje radnog prostora Reports (Izvješća)

Kliknite karticu bolesnika ili gumb **Open Patient** (Otvori bolesnika)  pa dvokliknite njegovo ime.

Prikazuje se radni prostor **Reports** (Izvješća).

NAPOMENA: da biste provjerili imate li najnovije podatke s uređaja iz bolesnikova računa u sustavu CareLink Personal, kliknite SYNC DATA (Sinkroniziraj podatke).

Odabir razdoblja izvješćivanja

- 1 Da biste promijenili vremensko razdoblje obuhvaćeno izvješćem, kliknite padajući izbornik **Duration** (Trajanje) i odaberite vrijeme (maksimalno je trajanje 12 tjedana).
- 2 Datumi početka i kraja automatski se postavljaju, osim ako ne odaberete mogućnost **custom date range** (prilagođeni raspon datuma).

NAPOMENA: ako odaberete raspon datuma koji je veći od dopuštenog, prikazuje se poruka o pogrešci. Prilagodite trajanje ili datume.



Ako želite prilagođeni raspon datuma, kliknite padajuće izbornike **From** (Od) ili **Through** (Do) i odaberite željeni mjesec, datum ili godinu.

Kalendar s podacima

U području podatkovnog kalendara u radnom prostoru Reports (Izvješća) prikazuje se prozor s podacima izvješća za tri mjeseca.

Plavi stupci predstavljaju podatke o uređaju. Narančasti stupac predstavlja odabrano razdoblje izvješćivanja. Ako se podaci s uređaja preklapaju s razdobljem izvješćivanja, to znači da imate podatke za prikazano razdoblje izvješćivanja ili za jedan njegov dio.



Područje podatkovnog kalendara prvo prikazuje tri zadnja mjeseca. Da biste vidjeli druge mjesece, kliknite tipke sa strelicama   s lijeve ili desne strane prikazanih mjeseci.

Odabir izvora podataka koje želite obuhvatiti

- Ako bolesnik koristi mjerač razine glukoze u krvi povezan s pumpom, kliknite da biste odabrali jednu od sljedećih mogućnosti za korištenje podataka mjerača o razini glukoze u krvi u izvješću:

 - *In the pump (u pumpi):* prednosti su te mogućnosti to što morate pročitati podatke samo s bolesnikove pumpe, pumpa označava vrijeme na očitanjima razine glukoze u krvi, a očitavanja su izravno povezana s izračunima čarobnjaka za bolus. No ako postoje poteškoće u komunikaciji između pumpe i povezanog mjerača, u tom razdoblju možda neće biti prijavljena očitavanja razine glukoze u krvi. Osim toga, ako je model pumpe MiniMed Paradigm koju koristite stariji od 522/722, očitavanja razine glukoze u krvi iz izračuna čarobnjaka za bolus na koja niste reagirali neće ući u izvješće.
 - *In the link meter(s)* (U povezanom mjeraču): prednost je te mogućnosti prijava svih očitavanja pohranjenih u povezanom mjeraču. Nedostatak je to što ste radi korelacije podataka iz mjerača i pumpe prethodno morali provjeriti jesu li pumpa i mjerač međusobno sinkronizirani. Također morate zasebno pročitati podatke iz pumpe i povezanog mjerača.
- Da biste podatke iz uređaja dodali u izvješća, potvrdite okvir pored relevantnog uređaja. Ne možete dodati uređaje koji su bili isključeni zbog vašeg odabira u 1. koraku. Da biste to promijenili, odaberite drugu mogućnost povezanog mjerača.
- Da biste podatke iz uređaja izostavili iz izvješća, poništite potvrdni okvir pokraj relevantnog uređaja. Ne možete poništiti potvrdne okvire uz mogućnost koju ste odabrali u 1. koraku. Da biste to promijenili, odaberite drugu mogućnost povezanog mjerača.

Provjera ima li podataka u uređaju

- U kalendaru s podacima u radnom prostoru Reports (Izvješća) provjerite preklapa li se narančasti stupac, koji predstavlja razdoblje izvješćivanja, s plavim stupcima koji predstavljaju podatke o uređaju.

- 2 Ako se trake preklapaju tijekom cijelog razdoblja izvješćivanja, raspolažete podacima za izvješće. Možete kliknuti **NEXT** (Dalje) i prijeći na odjeljak *Provjera postavki izvješća na stranici 40*.
- 3 Ako se trake ne preklapaju ili ako nema dovoljno preklapanja, možete odabrati jednu od sljedećih mogućnosti:
 - prilagodite razdoblje izvješćivanja;
 - preuzmite dodatne podatke iz uređaja.

Preuzimanje dodatnih podataka iz uređaja

- 1 Da biste preuzeli više podataka s uređaja, kliknite gumb **READ DEVICE** (Čitanje uređaja) pridružen uređaju.

Prikazuje se traka Read Device (Čitanje uređaja).



UPOZORENJE: otkazite ili dovršite privremene bazalne ili aktivne boluse i poništite eventualno aktivne alarme. Pumpa će se zaustaviti radi očitavanja. Po dovršetku očitavanja provjerite je li pumpa nastavila s radom.

OPREZ: nemojte koristiti daljinski upravljač za pumpu tijekom očitavanja. Ako je baterija pumpe slaba, pumpa neće poslati podatke na računalo. Zamijenite bateriju ako zaslom sa statusom baterije upozorava na to da je slaba.

- 2 Provjerite jesu li podaci u polju **Choose port** (Odabir priključka) ispravni za taj uređaj. Da biste promijenili tu postavku, kliknite padajući izbornik za to polje i odaberite neku drugu postavku.
- 3 Provjerite je li uređaj povezan s vašim računalom.
- 4 Ako je uređaj pumpa, možete odrediti koliko ćete podataka iz nje preuzeti. Kliknite padajući izbornik **Amount of Data** (Količina podataka) i odaberite količinu.

NAPOMENA: ako odaberete **All available data (Svi dostupni podaci)**, sustav će pročitati sve podatke u pumpi. Time ćete prebrisati sve postojeće udvostručene podatke u sustavu.

- 5 Kliknite **READ DEVICE** (Čitanje uređaja). Obavezno pažljivo pročitajte prikazanu poruku jer su u njoj navedene specifične upute za očitavanje pumpe.
- 6 Slijedite upute i kliknite **OK** (U redu).

Prikazuje se traka napretka pri čitanju s uređaja.

U bilo kojem trenutku možete odustati od čitanja klikom na **CANCEL** (Odustani).

Po dovršetku čitanja prikazuje se poruka s potvrdom.

- 7 Kliknite **OK** (U redu).

Podaci s uređaja sada su vidljivi na kalendaru s podacima.

- 8 Kliknite **NEXT** (Dalje) pri vrhu radnog prostora **Reports** (Izvjешća).

Prikazuje se korak Verify Report Settings (Provjera postavki izvješća). On omogućuje provjeru ispravnosti postavki za tog bolesnika prije pokretanja izvješća.

Provjera postavki izvješća

- 1 Provjerite jesu li postavke za vrijednost **Glucose Target** (Ciljana glukoza) u skladu sa željenim postavkama. Upišite te vrijednosti ili kliknite strelice prema gore ili dolje u poljima **Low** (Donja) i **High** (Gornja) da biste povećali ili smanjili vrijednosti.

NAPOMENA: markeri za očitavanje mjerača (| |) prikazuju se na krivulji buđenja i spavanja, kao i na krivulji obroka. Budući da se neka od ovih izvješća temelje na podacima iz određenih vremena obroka, buđenja ili spavanja, važno je da markeri bolesnikovih Bolus Wizard događaja i očitavanja mjerača budu ispravno grupirani.

- 2 Da biste dodali novo razdoblje obroka, kliknite **ADD MEAL** (Dodaj obrok). Da biste uredili postojeće razdoblje obroka, kliknite bilo gdje unutar jednog od razdoblja obroka na vremenskoj crti.

Aktivira se uređivač razdoblja obroka koji se nalazi ispod vremenske crte.

NAPOMENA: možete odrediti do pet razdoblja obroka. Zadani su doručak, ručak i večera.

- 3 Unesite tekst ili kliknite strelice da biste odabrali željene postavke.

Ako te postavke želite koristiti samo za taj obrok, poništite potvrdni okvir **Use these parameters for all of this patient's meals** (Koristi te parametre za sve obroke ovog bolesnika).

- **Meal Name** (Naziv obroka): naziv koji želite dodijeliti razdoblju obroka
- **Meal Time Period** (Vrijeme obroka): sati između kojih se obrok konzumira
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L)** (Raspon ciljane glukoze u krvi prije obroka (mg/dL ili mmol/L)): donje i gornje vrijednosti ciljanog raspona glukoze u krvi bolesnika prije obroka
- **Pre-Meal Analysis Period** vremensko razdoblje u kojemu će se analizirati glukoza prije početka obroka. Očitavanja glukoze zabilježena tijekom tog razdoblja koriste se za detaljnu analizu izvješća

- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L)** (Raspon ciljane glukoze u krvi poslije obroka (mg/dL ili mmol/L)): donje i gornje vrijednosti ciljanog raspona glukoze u krvi bolesnika poslije obroka
- **Post-Meal Analysis Period** vremensko razdoblje u kojemu će se analizirati glukoza nakon obroka. Očitavanja glukoze zabilježena tijekom tog razdoblja koriste se za detaljnu analizu izvješća

Možete promijeniti duljinu postojećeg razdoblja obroka ili razdoblja buđenja i odlaska na spavanje tako da kliknete ručice početka ili završetka te ih povučete i ispustite duž vremenske crte.


NAPOMENA: razdoblja obroka ne smiju se preklapati, no početne i završne crte smiju međusobno graničiti. Razdoblja obroka moraju trajati barem 60 minuta.

- 4 Da biste postavke za taj obrok koristili za sve druge obroke bolesnika, provjerite je li potvrđen okvir **Use these parameters for all of this patient's meals** (Koristi te parametre za sve obroke ovog bolesnika).
- 5 Kada stvorite ili uredite razdoblje obroka, kliknite **SAVE** (Spremi).
- 6 Da biste uklonili razdoblje obroka, kliknite **DELETE MEAL** (Izbriši obrok). Kliknite **DELETE** (Izbriši) kada se od vas zatraži da potvrdite odluku.
- 7 CareLink Pro može zapamtiti postavke za tog bolesnika sljedeći put kada pokrenete izvješće za njega. Da biste spremili postavke za tog bolesnika, kliknite **SAVE SETTINGS** (Spremi postavke).
- 8 Kliknite **NEXT** (Dalje) pri vrhu radnog prostora **Reports** (Izvješća).

Time pokrećete korak Select and Generate Reports (Odabir i generiranje izvješća). Taj korak pruža popis vrsta izvješća i podatkovnu tablicu uz koju ćete lakše odlučiti hoćete li uvrstiti ili izostaviti određene dane s podacima iz izvješća Daily Detail (Dnevne pojedinosti).

Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Readings (mg/dL)	Sensor % (mg/dL)	# of Connected Sensors	Sensor Average (mg/dL)
10/16/2024	3	163	77	262	39.90	38%	3	138 & 177
10/17/2024	3	113	92	136	39.78	38%	--	--
10/18/2024	4	131	92	176	32.13	34%	--	--
10/19/2024	7	179	112	282	46.33	39%	--	--
10/20/2024	6	163	121	234	33.33	47%	--	--
10/21/2024	5	155	123	215	36.50	45%	3	--
10/22/2024	3	168	125	219	39.50	51%	3	--
10/23/2024	3	146	93	202	33.33	48%	3	--
10/24/2024	7	176	99	242	32.93	34%	3	76 & 4
10/25/2024	6	140	99	202	41.30	52%	3	137 & 34
10/26/2024	6	140	99	202	41.30	52%	3	131 & 67
10/27/2024	--	--	156	199	--	--	--	161 & 4
10/28/2024	6	133	93	145	23.00	48%	--	--
10/29/2024	7	137	96	202	41.30	34%	--	137 & 44

NAPOMENA: da biste izmijenili prikaz podatkovne tablice, kliknite >>customize columns (prilagodi stupce). Pogledajte odjeljak Preference generiranja izvješća na stranici 16.

- 9 Da biste ispisali podatke sa zaslona, kliknite ikonu za ispis **PRINT** (Ispis) .

Odabir vrsta izvješća i datuma uvrštavanja

- Potvrdite okvir pokraj izvješća koje želite uvrstiti u skup izvješća.
- Ako su tijekom tog razdoblja izvješćivanja podaci s pumpe ili monitora Guardian očitani više puta, možda će postojati više snimki uređaja:
 - Provjerite je li potvrđen okvir **Device Settings Snapshot** (Snimka postavki uređaja).
 - Kliknite padajuću strelicu i odaberite datum i vrijeme snimke.
 - pumpe:** odaberite snimku s pumpe bolesnika
 - Guardian:** odaberite snimku s bolesnikova monitora Guardian

Ako je bilo koje od polja zatamnjeno, nema dostupnih snimki tijekom razdoblja izvješćivanja.

- Prolistajte podatkovnu tablicu da biste pregledali dostupne podatke iz izvješća Daily Detail (Dnevne pojedinosti).

- Možete sortirati podatke u svakom stupcu. Kliknite naslov stupca da biste sortirali podatke uzlaznim redoslijedom. Ponovno kliknite naslov da biste sortirali podatke silaznim redoslijedom.

NAPOMENA: ako nema podataka za određeni datum, taj datum nije moguće odabrati.

- 4 Potvrdite okvir u recima tablice Data Table (Tablica s podacima) za svaki datum za koji želite izvješće Daily Detail (Dnevne pojedinosti).
 - Da biste jednim klikom uvrstili ili izostavili sve datume izvješća Daily Detail (Dnevne pojedinosti), potvrdite ili poništite okvir pri vrhu stupca s potvrdnim okvirima tablice Data Table (Tablica s podacima).

Generiranje izvješća

- 1 Nakon što provjerite odabire izvješća, kliknite **GENERATE REPORTS** (Generiranje izvješća) pri vrhu radnog prostora **Reports** (Izvješća).

Prikazuje se popis mogućnosti.

- 2 Odaberite mogućnost za pretpregled, ispis ili spremanje izvješća.
Ako ste odabrali **Preview** (Pretpregled), prikazuje se prozor **Preview** (Pretpregled).
- 3 Kliknite tipke sa strelicama da biste se kretali kroz izvješća koja sadrže više stranica.
- 4 Kliknite jedan od ostalih gumba pri vrhu prozora **Preview** (Pretpregled) da biste spremili ili ispisali izvješće.



- 5 Da biste zatvorili taj prozor, kliknite gumb **Close** (Zatvori)  u gornjem desnom kutu prozora.

O izvješćima

Ovaj odjeljak sadrži opis svakog izvješća. U referentnom vodiču za izvješća navedene su dodatne pojedinosti o komponentama izvješća, kao i uzorci izvješća. Referentnom vodiču za izvješća možete pristupiti iz programa CareLink Pro:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)** (Pomoć > Prikaz referentnog vodiča za izvješća (PDF)).
- 2 Odaberite jezik referentnog vodiča za izvješća.

Izvješća softvera CareLink Pro imaju ove zajedničke elemente:

- **Report header** (Zaglavlje izvješća) – sadrži podatke za identifikaciju, primjerice naziv izvješća, ime bolesnika i izvor podataka.
- **Carbohydrates and blood glucose levels** (Razine ugljikohidrata i glukoze u krvi) – u grafikonima i dijagramima jedinice ugljikohidrata prikazane su kurzivom, a razine glukoze u krvi podebljano.

- **Weekend data** (Podaci o vikendu) – dani vikenda podebljani su da biste ih mogli jednostavno prepoznati.
- **Legends** (Kazalo) – kazalo simbola pojavljuje se pri dnu svakog izvješća. Dok je simbol moguće koristiti u više izvješća, kazala su jedinstvena za svako izvješće.

Izvješće o pridržavanju propisane terapije

U izvješću Adherence Report (Izvješće o pridržavanju propisane terapije) prikazani su podaci koji opisuju kako se koriste inzulinske pumpe i senzori, a opisano je i ponašanje bolesnika relevantno za terapiju koju primaju. Izvješće odgovara na pitanje: »Je li bilo dovoljno podataka za točan prikaz načina na koji bolesnik koristi inzulinsku pumpu i senzor (ako je primjenjivo)?«. Ono odgovara i na pitanje: »Pridržavaju li se bolesnici terapije prema uputama?«. Izvješće uz to daje naznake o tome trebate li razgovarati s bolesnikom o njegovu načinu kontrole dijabetesa.

Izvješće s pregledom senzora i mjerača

Izvješće o pregledu senzora i mjerača pruža grafički prikaz dnevnih razina i prosjeka glukoze u krvi bolesnika dobivenih iz mjerača, uključujući i podatke za svaki sat tijekom 24 sata te njihov odnos s obrocima i spavanjem. Uvršteni su i statistički podaci o očitanjima razine glukoze u krvi bolesnika i korištenju inzulina.

Ako su dostupni podaci iz senzora, generira se slična analiza podataka iz senzora kao prva stranica ovog izvješća. Ako podaci iz senzora nisu dostupni, stranica s analizom podataka mjerača generira se kao prva stranica.

Na zadnjoj stranici izvješća prikazane su dnevne razine i kvaliteta kontrole glukoze, ugljikohidrata i inzulina bolesnika. Na svakoj je stranici prikazano kako kontrola varira svakog dana tijekom cijelog razdoblja izvješćivanja do najviše 14 dana po stranici.

Izvješće zapisnika

Izvješće zapisnika prikazuje podatke o mjeraču glukoze, ugljikohidratima i inzulinu za svaki dan odabranog razdoblja. Ono sadrži dnevnik događaja zabilježenih svakog sata te dnevne prosjeke i ukupne podatke. Svaka stranica sadrži podatke za najviše 14 dana. Ako razdoblje izvješćivanja premašuje 14 dana, generiraju se dodatne stranice.

Snimka postavki uređaja

U izvješću Device Settings Snapshot Report (Snimka postavki uređaja) prikazuje se snimka postavki bolesnikove pumpe ili monitora Guardian REAL-Time za određeni datum i vrijeme.' To vam može olakšati razumijevanje drugih izvješća ili jednostavno dokumentirati postavke bolesnika.

Postavke pumpe ili monitora snimaju se samo pri očitavanju uređaja. Ako uređaj nije očitavan tijekom razdoblja izvješćivanja, nikakve postavke neće biti dostupne.

Izvješće o dnevnim pojedinostima

U izvješću s dnevnim pojedinostima prikazani su podaci o razini glukoze, količini ugljikohidrata i bolesnikovu korištenju inzulina za odabrani dan. Za svaki dan koji odaberete iz podatkovne tablice generira se zasebno izvješće.

Izvješće Daily Detail Report (Dnevne pojedinosti) pruža detaljan uvid u odabrani dan. Ono vam omogućuje da se usredotočite na određeni dan ako smatrate da se tada dogodilo nešto važno za terapiju bolesnika.


Izvoz podataka

Možete izvesti podatke s uređaja koje je CareLink Pro pribavio i pohranio. Tako sve podatke s uređaja bolesnika možete koristiti u statistikama ili za stvaranje specijaliziranih izvješća ili grafikona. Datoteku .csv možete uvesti u Microsoft Excel ili neke programe za kliničku statistiku te zatim njima dalje upravljati.

Datoteka .csv sadrži podatke u kojima su zabilježene radnje uređaja. Navedeni su, primjerice, snimka očitavanja mjerača, pumpa koja prima vrijednost očitavanja mjerača ili promjena bazalnog ritma.

NAPOMENA: to je napredna značajka za koju morate poznavati neobrađene podatke s uređaja. Potrebno je i dobro poznavanje softvera u koji ćete uvesti .csv datoteku.

Slijedite ove korake da biste koristili značajku izvoza programa CareLink Pro:

- 1 Kliknite karticu bolesnika ili gumb **Open Patient** (Otvori bolesnika)  pa dvokliknite njegovo ime.
- 2 Provjerite je li otvoren radni prostor **Reports** (Izvješća).
- 3 Koristite polje **Duration** (Trajanje) ili **From/Through** (Od/Do) da biste postavili datume i duljinu izvješća.
Maksimalno trajanje koje možete odabrati iznosi 12 tjedana.
- 4 Kliknite vezu **export selected data** (izvoz odabranih podataka).
Prikazuje se dijaloški okvir **Export Data to CSV File** (Izvoz podataka u CSV datoteku).
- 5 Idite na mjesto na računalu na kojem želite spremiti .csv datoteku. Ako želite promijeniti naziv datoteke, upišite ga u okvir **File name** (Naziv datoteke).
- 6 Kliknite **SAVE** (Spremi).

NAPOMENA: dodatne informacije o podacima prikazanima u CSV datotekama potražite u odjeljku o CSV podacima.

Datoteka s nastavkom .csv sada je spremljena na odabranom mjestu na vašem računalu. Sada možete izvršiti njezin uvoz u bilo koji program koji podržava tu vrstu datoteka.

Administracija sustava

Važno je da redovito stvarate sigurnosne kopije baze podataka programa CareLink Pro. U bazi podataka pohranjeni su svi sistemski podaci akumulirani u zapisima o bolesniku, uključujući informacije o profilu, podatke dobivene iz uređaja i postavke izvješća.

Važno je i da imate najnoviju verziju programa CareLink Pro. S vremena na vrijeme dostupne su ažurirane verzije koje mogu sadržavati važna poboljšanja. Možete potražiti ažuriranja ili primiti obavijest kada su ažuriranja dostupna.

Primjena ažuriranja softvera

Povremeno su dostupna ažuriranja programa CareLink Pro. Kada se prikaže obavijest o ažuriranju, poduzmite slijedeće korake da biste preuzeli najnovije izdanje softvera.

NAPOMENA: potrebno je stvoriti sigurnosnu kopiju baze podataka prije primjene ažuriranja softvera. Pogledajte odjeljak *Stvaranje sigurnosne kopije baze podataka na stranici 47*.

- 1 Provjerite je li internetska veza dostupna i aktivna na vašem računalu.
- 2 Kada je ažuriranje za CareLink Pro dostupno, prikazuje se poruka o ažuriranju. Nudi se mogućnost preuzimanja ažuriranja.
- 3 Kliknite **DOWNLOAD** (Preuzimanje). (Ako kliknete **CANCEL** (Odustani), obavijest o ažuriranju će se zatvoriti. Ažuriranje možete preuzeti kasnije.)

Prikazuje se poruka upozorenja u kojoj se preporučuje da stvorite sigurnosnu kopiju baze podataka.

- 4 Kliknite **YES** (Da) da biste stvorili sigurnosnu kopiju baze podataka (opis tog postupka potražite u odjeljku *Stvaranje sigurnosne kopije baze podataka na stranici 47*). Kliknite gumb **NO** (Ne) ako ste već obavili ažuriranje podataka.

Prikazat će se poruka kojom se potvrđuje da je preuzeta nova verzija programa CareLink Pro.

- 5 Da biste počeli koristiti najnoviju verziju programa CareLink Pro, kliknite **YES** (Da) da biste zatvorili i ponovno otvorili program. Kliknite **NO** (Ne) ako ne želite odmah ponovno pokrenuti CareLink Pro.

Isključivanje automatskih ažuriranja

Ako ne želite primati automatske obavijesti o ažuriranjima programa CareLink Pro, slijedite ove korake:

- 1 Odaberite **Tools** > **Options** (Alati, Mogućnosti).
- 2 Kliknite karticu **General** (Općenito).
- 3 U odjeljku Communications (Komunikacija), poništite potvrdni okvir **Automatically check for software updates** (Automatski provjeri ima li ažuriranja softvera).

Ručna provjera dostupnosti ažuriranja

U svakom trenutku možete ručno provjeriti jesu li dostupna ažuriranja za CareLink Pro.

NAPOMENA: potrebno je stvoriti sigurnosnu kopiju baze podataka prije primjene ažuriranja softvera. Pogledajte odjeljak *Stvaranje sigurnosne kopije baze podataka na stranici 47.*

- 1 Provjerite je li internetska veza dostupna i aktivna na vašem računalu.
- 2 Odaberite **Tools** > **Check for Software Updates** (Alati, Provjeri ima li ažuriranja programa).
- 3 Ako trenutno nema dostupnih ažuriranja, primit ćete poruku. Ako je ažuriranje dostupno, prikazuje se poruka o ažuriranju softvera CareLink Pro.
- 4 Slijedite postupak u odjeljku *Primjena ažuriranja softvera na stranici 46.*

Stvaranje sigurnosne kopije i povrat baze podataka

Preporučujemo da uspostavite redoviti raspored prema kojem ćete stvarati sigurnosne kopije baze podataka. Na taj ćete način osigurati redovito stvaranje kopija baze podataka i minimizirati rizik gubitka podataka.

Ako stvarate sigurnosnu kopiju ili vraćate bazu podataka, pojavit će se upozorenje ako na drugim računalima korisnici aktivno koriste program.

Stvaranje sigurnosne kopije baze podataka

Sljedeći koraci opisuju sigurnosno kopiranje trenutne baze podataka na mjesto koje odaberete.

- 1 Provjerite jesu li svi zapisi o bolesnicima zatvoreni.
- 2 Odaberite **Tools** > **Backup Database** (Alati > Sigurnosno kopiranje baze podataka).

NAPOMENA: sigurnosne kopije baze podataka mogu se spremati na mrežni pogon ili na izmjenjivi medij za pohranu (DVD, CD ili USB pogon).

- 3 Idite na mjesto na računalu na kojem želite spremati sigurnosnu kopiju. Ako želite promijeniti naziv datoteke sigurnosne kopije, upišite ga u okvir **File name** (Naziv datoteke).
- 4 Kliknite **Spremi**. Traka napretka prikazuje se tijekom spremanja baze podataka. Kada je sigurnosno kopiranje dovršeno, prikazuje se poruka.
- 5 Kliknite **OK** (U redu) da biste zatvorili poruku.

Povrat baze podataka

Možda je potrebno zamijeniti trenutnu bazu podataka ako joj više nije moguće pristupiti ili je više nije moguće koristiti. Što je vaša sigurnosna kopija ažurnija, izgubit ćete manje podataka ako zamijenite bazu podataka.

OPREZ: kada izvršite povrat sa sigurnosnom kopijom, gubite sve nove podatke stvorene od trenutka kada ste načinili odabranu sigurnosnu kopiju.

Sljedeći koraci opisuju odabir sigurnosne kopije kojom ćete zamijeniti trenutnu bazu podataka.

- 1 Provjerite jesu li svi zapisi o bolesnicima zatvoreni.
- 2 Odaberite **Tools > Restore Database** (Alati > Povrat baze podataka).
- 3 Odaberite datoteku sigurnosne kopije kojom želite zamijeniti trenutnu bazu podataka (obično je to najnovija).
- 4 Kliknite **Open** (Otvori). Prikazuje se poruka s upozorenjem da ćete možda izgubiti podatke ako nastavite vraćanje baze podataka.
- 5 Za nastavak kliknite **OK** (U redu). Traka napretka prikazuje se tijekom povrata baze podataka. Po završetku povrata baze podataka prikazuje se poruka.
- 6 Kliknite **OK** (U redu) da biste zatvorili poruku.

Ako sustav nije dostupan

Ako pokušate pokrenuti sustav dok drugi korisnik izvršava sigurnosno kopiranje ili vraćanje, prikazat će se poruka s obavijesti da sustav nije dostupan. Nećete moći pristupiti sustavu dok se zadatak ne dovrši.

Učinite nešto od navedenog:

- Pričekajte da postupak završi i da sustav postane dostupan.
- Kliknite **CANCEL** (Odustani) da biste izašli iz programa i pokušali ponovno kasnije.

Otklanjanje poteškoća

Ovo poglavlje olakšat će vam rješavanje problema do kojih može doći tijekom korištenja programa CareLink Pro. Ono sadrži i upute za eventualnu deinstalaciju programa CareLink Pro.

Opće pogreške pri korištenju programa

Ako pokušate preuzeti nadogradnju softvera putem interneta, mogli biste primiti poruku da nemate dovoljne ovlasti za to. Morate imati administrativne ovlasti da biste preuzimali nadogradnje za program CareLink Pro.

- 1 Zatvorite CareLink Pro i ponovno pokrenite računalni sustav.
- 2 Neka se osoba s administrativnim ovlastima prijavi na računalo.
- 3 Slijedite upute u odjeljku *Primjena ažuriranja softvera na stranici 46*.

Ne postoji veza s bazom podataka

Poruka o pogrešci koja vas upozorava da niste povezani s bazom podataka upućuje na nešto od navedenog:

- Baza podataka je premještena. Baza podataka mora se nalaziti na mjestu koje ste odabrali tijekom instalacije programa CareLink Pro. Ako je premještena, morate je vratiti na mjesto odabrano tijekom instalacije.
- Niste povezani s mrežnim pogonom na kojem se baza podataka nalazi. Ako se baza podataka nalazi na mrežnom pogonu, na mreži se povremeno mogu pojaviti problemi koji mogu spriječiti pristupanje pogonu. Obratite se odjelu za računalnu podršku da biste dobili pomoć za ponovno povezivanje s mrežnim pogonom na kojem se nalazi baza podataka.

Zaboravili ste lozinku ambulante za CareLink Pro

Ako se nitko ne može sjetiti lozinke koju vaša ustanova koristi za prijavu u CareLink Pro, morate ponovno instalirati program i stvoriti novu bazu podataka. Kada ponovno instalirate softver, nećete moći pristupiti informacijama o bolesniku koje su se nalazile u prijašnjoj bazi podataka. Lozinku koju stvorite tijekom nove instalacije pohranite negdje u uredu da ne biste izgubili buduće podatke.

Pogreška pri čitanju uređaja

Pogreška	Objašnjenje
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Nije bilo moguće otvoriti odabranu serijsku priključnicu. Možda je u tijeku neka druga operacija na toj priključnici. Pričekajte dok priključnica ne postane dostupna ili odaberite neku drugu priključnicu.)	Provjerite ne koristi li neki drugi program odabranu komunikacijsku priključnicu ili odaberite neku drugu priključnicu. Pokušajte ponovno pokrenuti računalo koje koristite i potom ponovno pročitati uređaj. Možda je neispravan hardver (kabel itd.) povezan s priključnicom ili sama priključnica. Povežite hardver s nekom drugom priključnicom i ponovno pokušajte pročitati uređaj da biste lakše odredili problem.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (AutoDetect nije uspio pronaći uređaj na dostupnoj priključnici. Provjerite kabelsku priključnicu, bateriju i stanje uređaja i pokušajte ponovno ili pokušajte specificirati serijsku priključnicu.)	Provjerite vezu između kabela i računala te provjerite je li status baterije uređaja zadovoljavajući. Ako jest, umjesto odabira značajke automatskog otkrivanja pokušajte odrediti serijsku priključnicu računala s kojom je kabel povezan.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Uređaj nije pronađen na odabranoj serijskoj priključnici. Provjerite kabelsku vezu, bateriju uređaja i status pa pokušajte ponovno ili pokušajte odabrati neku drugu priključnicu ili automatski otkriti uređaj.)	Provjerite vezu između kabela i računala te provjerite je li status baterije uređaja zadovoljavajući. Ako jest, pokušajte odabrati neki drugi broj serijske priključnice računala ili odaberite mogućnost automatskog otkrivanja.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Komunikacija s uređajem nije moguća. Provjerite jeste li priključili i odabrali odgovarajući uređaj, provjerite kabelsku vezu, bateriju uređaja i status pa pokušajte ponovno.)	Provjerite sve odabrane postavke za čitanje uređaja, uključujući naziv uređaja, serijski broj i vrstu veze. Provjerite uz to jesu li uređaj, kabel i računalo ispravno povezani. Provjerite jesu li baterija i status alarma uređaja zadovoljavajući. Ponovno pokušajte izvršiti čitanje.
Unexpected response... retrying (n%) (Neočekivani odgovor... pokušavam ponovno (n%))	S uređaja je pročitana neočekivana vrijednost. Sustav pokušava ponovno uspostaviti komunikaciju sve dok ne odustanete ili dok komunikacija ne uspije.
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Komunikacijski je uređaj pronađen, no pumpa (serijski br.) ne odgovara. Provjerite serijski broj pumpe, postavite je bliže komunikacijskom uređaju da biste minimizirali smetnje te provjerite bateriju pumpe i status.)	Provjerite jeste li unijeli ispravan serijski broj pumpe. Ako niste, ponovno unesite ispravan serijski broj. Ako je serijski broj ispravan, pokušajte uređaj za povezivanje približiti komunikacijskom uređaju. Pomaknite uređaj za povezivanje i komunikacijski uređaj podalje od mogućih smetnji (primjerice RF uređaja). Provjerite bateriju uređaja i, ako učitavate pumpu za inzulin, provjerite stanje rada pumpe.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Pumpa isporučuje privremenu bazalnu dozu. Otkazite bazalnu dozu ili pričekajte dok ne završi, a zatim pokušajte ponovno.)	Pumpa koju pokušavate pročitati isporučuje privremenu bazalnu dozu. Pričekajte dok privremena bazalna isporuka ne završi da biste pročitali pumpu ili otkazite privremenu bazalnu dozu i potom pročitalite pumpu.

Pogreška	Objašnjenje
This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Na pumpi su aktivne pogreške ili alarmi. Poništite alarme i pokušajte ponovno.)	Na pumpi su aktivni alarmi koji sprječavaju čitanje. Pročitajte upute za alarm da biste doznali kako ga poništiti. Poništite alarm i pokušajte ponovno pročitati pumpu.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Pumpa isporučuje bolus. Otkazite bolus ili pričekajte dok ne završi, a zatim pokušajte ponovno.)	Pumpa koju pokušavate pročitati isporučuje bolus. Pričekajte dok bolus ne završi da biste pročitali pumpu ili odustanite od bolusa i potom pročitajte pumpu.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Uređaj je poslao nevaljane unose; svi pročitani podaci bit će odbačeni.)	Obratite se lokalnom predstavniku u svojoj zemlji (pogledajte odjeljak Pomoć na stranici 2).

Pogreške pri stvaranju izvješća

Više podatkovnih unosa za isti datum

Ako postoji više podatkovnih unosa za isti datum i vrijeme za isti uređaj, sustav će to protumačiti kao sukob koji nije moguće razriješiti. Izvješća stvorena pomoću tih podataka s uređaja neće sadržavati podatke koji se preklapaju.

Možete pokušati prilagoditi razdoblje izvješća da biste zaobišli podatke koji se preklapaju ili ukloniti uređaj iz sustava i potom ga vratiti da biste poništili prethodna očitavanja.

Sustav ignorira podatke

Ako je vrijeme na uređaju promijenjeno te rezultira preklapanjem podataka ili prazninama između podataka u trajanju od tri sata ili dulje, sustav ne uvrštava taj dio podataka pri stvaranju izvješća.

Pogreške prilikom sigurnosnog kopiranja i vraćanja

Bazu podataka nije moguće zaključati

To znači da sustav koristite u okruženju s više korisnika, a drugi su korisnici prijavljeni. Sustav neće dopustiti stvaranje sigurnosne kopije baze podataka dok drugi korisnici izvršavaju zadatke koji mogu utjecati na bazu podataka. Nakon što svi korisnici izađu iz programa CareLink Pro, možete stvoriti sigurnosnu kopiju baze podataka.

Sigurnosno kopiranje ili vraćanje baze podataka ne izvršava se do kraja

Drugi se korisnici ne mogu prijaviti, a sigurnosno kopiranje ili vraćanje nije moguće dovršiti. Obratite se lokalnom predstavniku u svojoj zemlji (pogledajte odjeljak [Pomoć na stranici 2](#)).

Vraćanje baze podataka ne uspijeva

Datoteka sigurnosne kopije baze podataka koju pokušavate koristiti za vraćanje je oštećena. Pokušajte izvršiti vraćanje s nekom drugom datotekom sigurnosne kopije.





Deinstalacija softvera

Ako želite deinstalirati CareLink Pro, poduzmite sljedeće korake:

- 1** Otvorite odjeljak Control Panel (Upravljačka ploča) putem izbornika **Start** u sustavu Windows.
- 2** Odaberite **Add or Remove Programs** (Dodaj ili ukloni programe). Prikazuje se prozor »Add or Remove Programs« (Dodaj ili ukloni programe) u sustavu Windows.
- 3** Pomaknite se dolje do programa **Medtronic Carelink Pro** i kliknite ga.
- 4** Kliknite **Remove** (Ukloni). Prikazuje se Install Shield Wizard (Čarobnjak za instalaciju).
- 5** Kliknite **Next** (Dalje). Prikazuje se poruka u kojoj morate potvrditi da želite ukloniti program.
- 6** Kliknite **Yes** (Da). Pokreće se program za deinstalaciju koji s računala uklanja program i sve njegove datoteke. Po završetku deinstalacije na zaslonu čarobnjaka prikazuje se poruka koja potvrđuje deinstalaciju.
- 7** Kliknite **Finish** (Završi).

Tablica s ikonama

Ikone i simboli na ambalažnim naljepnicama i opremi opisani su u sljedećoj tablici:

Opis	Ikona
Jedan komad po kutiji/pakiranju	(1X)
Priložen CD	
Pažnja: Pročitajte sva upozorenja i mjere opreza u korisničkom priručniku.	
Datum proizvodnje (godina)	
Kataloški broj	REF
Conformité Européene (European Conformity). Taj simbol znači da je uređaj u potpunosti usklađen s Direktivama MDD 93/42/EEZ i R&TTE 1999/5/EZ.	

CSV podaci

Kada izvozite podatke iz programa CareLink Pro, oni se izvoze u .csv datoteku. Ta se datoteka može uvesti u aplikaciju koja koristi radne listove, kao što je Microsoft Excel. U definicijama stupaca u CSV datoteci možete pronaći potpuni opis podataka koji mogu biti sadržani u CSV datoteci.

CSV datoteka sadrži ime i identifikaciju bolesnika i razdoblje izvješćivanja te identificira sve uređaje koji se nalaze u izvješću.

Definicije podataka u stupcima

Naslov stupca	Definicija
Index (Kazalo)	Redoslijed kojim su podaci snimljeni na uređaj.
Date (Datum)	Datum na koji su podaci snimljeni na uređaj.
Time (Vrijeme)	Vrijeme u koje su podaci snimljeni na uređaj.
New Device Time (Novo vrijeme uređaja)	Novi datum i vrijeme ako su oni promijenjeni na uređaju.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (Očitavanje glukoze u krvi (mg/dL ili mmol/L))	Očitavanje razine glukoze u krvi zabilježeno mjerачem, monitorom Guardian ili pumpom. Ako podaci potječu iz pumpe ili monitora Guardian, u tom je stupcu prikazana ručno izmjerena razina glukoze u krvi i razina primljena s povezanog mjerачa.
Linked BG Meter ID (ID povezanog mjerачa glukoze u krvi)	Serijski broj mjerачa koji šalje očitavanja razine glukoze u krvi na uređaj.
Basal Rate (U/h) (Bazalna stopa (J/h))	Brzina isporuke aktivnog bazalnog inzulina u jedinicama po satu.
Temp Basal Amount (Količina privremenog bazalnog inzulina)	Ako je privremeni bazalni inzulin primijenjen na pumpi, ta vrijednost označava količinu privremenog bazalnog inzulina.
Temp Basal Type (Vrsta privremenog bazalnog inzulina)	Namještanje vrste privremenog bazalnog inzulina (stopa inzulina ili postotak bazalnog).
Temp Basal Duration (m) (Trajanje privremenog bazalnog inzulina (min.))	Vrijeme u minutama za isporuku privremenog bazalnog inzulina (vidi vrstu gore).

Naslov stupca	Definicija
Bolus Type (Vrsta bolusa)	Vrsta isporuke bolusnog inzulina [normalni, četvrtasti, dvojni (normalni dio) ili dvojni (četvrtasti dio)].
Bolus Volume Selected (U) (Odabrana količina bolusa (J))	Broj jedinica inzulina odabranih za isporuku tijekom isporuke inzulina u bolusu.
Bolus Volume Delivered (U) (Isporučena količina bolusa (J))	Broj jedinica inzulina koje su zapravo isporučene tijekom isporuke inzulina u bolusu.
Programmed Bolus Duration (h) (Programirano trajanje bolusa (h))	Trajanje četvrtastog bolusa ili četvrtastog dijela bolusa s dvojnim valom.
Prime Type (Vrsta početnog ciklusa)	Ručni ili fiksni. Ručni početni ciklus koristi se samo nakon prematanja, za ispunjavanje kompleta infuzijskih cijevi inzulinom prije uvođenja. Fiksno pokretanje koristi se nakon umetanja cijevi za infuziju za ispunjavanje meke kanile inzulinom nakon uklanjanja igle uvodnika.
Prime Volume Delivered (U) (Isporučena količina početnog ciklusa (J))	Broj jedinica inzulina koje su zapravo isporučene za početni ciklus.
Alarm	Naziv alarma koji se aktivirao.
Suspend (Prekid)	Utvrđuje prekinuto stanje pumpe.
Rewind (Prematanje)	Datum i sat kada je uređaj premotan.
BWZ Estimate (U) (BWZ procjena (J))	Procjena količine inzulina u bolusu ako je izračunata značajkom čarobnjaka za bolus (Bolus Wizard) na pumpi Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Gornja ciljna razina glukoze u krvi za BWZ (mg/dL ili mmol/L))	Postavke za gornji dio raspona ciljne razine glukoze u krvi koje koristi značajka čarobnjaka za bolus (Bolus Wizard).
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Donja ciljna razina glukoze u krvi za BWZ (mg/dL ili mmol/L))	Postavke za donji dio raspona ciljne razine glukoze u krvi koje koristi značajka čarobnjaka za bolus (Bolus Wizard).
BWZ Carb Ratio (Omjer ugljikohidrata za BWZ)	Postavka za omjer inzulina i ugljikohidrata. Ako se kao jedinice koriste grami, omjer je broj grama pokriven jednom jedinicom inzulina. Ako se kao jedinice koriste razmjene, omjer je broj jedinica inzulina potreban za pokrivanje jedne razmjene.
BWZ Insulin Sensitivity (Osjetljivost inzulina za BWZ)	Postavka za osjetljivost inzulina. Osjetljivost inzulina količina je za koju jedna jedinica inzulina smanjuje razinu glukoze u krvi. Te podatke koristi značajka čarobnjaka za bolus (Bolus Wizard).
BWZ Carb Input (Unos ugljikohidrata za BWZ)	Količina ugljikohidrata unesena u čarobnjak za bolus (Bolus Wizard) koja se koristi za procjenu bolusa.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Unos razine glukoze u krvi za BWZ (mg/dL ili mmol/L))	Očitavanje glukoze u krvi uneseno u čarobnjak za bolus (Bolus Wizard) koje se koristi za procjenu bolusa.
BWZ Correction Estimate (U) (Ispravak procjene BWZ-a (J))	Jedinice inzulina u bolusu radi korekcije razine glukoze u krvi, izračunate pomoću značajke čarobnjaka za bolus (Bolus Wizard).
BWZ Food Estimate (U) (Procjena hrane za BWZ (J))	Procijenjene jedinice inzulina u bolusu koje je potrebno dati radi pokrivanja očekivane količine potrošenih ugljikohidrata, izračunate putem značajke Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (Aktivni inzulin za BWZ (J))	Količina aktivnog inzulina izračunata kao preostala u tijelu iz prijašnjih isporuka inzulina u bolusu pri određivanju procijenjene količine bolusa putem značajke čarobnjaka za bolus (Bolus Wizard).

Naslov stupca	Definicija
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Razine glukoze u krvi za kalibraciju senzora (mg/dL ili mmol/L))	Vrijednost razine glukoze u krvi koja se koristi za kalibraciju senzora u mg/dL ili mmol/L.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Glukoza na senzoru (mg/dL ili mmol/L))	Vrijednost glukoze senzora.
ISIG value (Vrijednost ISIG)	Ulazni signali (ISIG) koje očitava senzor, izraženi u nanoamperima (nA).

Više pojedinosti o CSV datotekama koje izvozi CareLink Pro

Naslov na vrhu CSV datoteke obuhvaća sljedeće:

- ime bolesnika
- popis odabranih uređaja i njihovih serijskih brojeva
- odabrani raspon datuma

Svaki blok stupaca ima naslov koji obuhvaća sljedeće:

- naziv uređaja na koji se blok podataka primjenjuje
- serijski broj tog uređaja

Ako se podaci ne prikazuju prema očekivanjima

Postoje brojni različiti faktori koji mogu uzrokovati da prikaz CSV podataka bude drukčiji od očekivanog.

- Promjene datuma ili vremena na uređaju mogu promijeniti redoslijed zapisa ili uzrokovati prikaz zapisa izvan odabranog raspona datuma.
- Ako između čitanja uređaja postoji veliki razmak, podaci za taj uređaj mogu biti prikazani u više blokova.

Rječnik

A1C - Glikozilirani hemoglobin

Bazalna stopa inzulina - Postavka pumpe koja pruža trajnu infuziju inzulina radi održavanja stabilne razine glukoze u krvi između obroka i tijekom noći. Bazalni inzulini oponašaju isporuku inzulina iz gušterače, koji ispunjava sve potrebe tijela za inulinom nevezano za hranu.

Bazalni inzulini - Infuzija inzulina koju automatski svakog sata isporučuje inzulinska pumpa na temelju unaprijed programiranih profila i personaliziranih stopa postavljenih u pumpi. Pumpa isporučuje dnevnu infuziju inzulina koja obično pokriva "pozadinske" potrebe za inulinom tijekom razdoblja posta (primjerice tijekom noći i između obroka).

Bolus četvrtastog vala (Square Wave® bolus) - Bolus koji se isporučuje ravnomjerno tijekom određenog vremenskog razdoblja (30 minuta do osam sati).

Bolus dvostrukog vala (Dual Wave® bolus) - Kombinacija normalnog bolusa, koji se odmah isporučuje, i četvrtastog (Square Wave) bolusa. Četvrtasti se dio ravnomjerno isporučuje tijekom određenog vremenskog razdoblja.

Bolus hrane - Doza inzulina koja se daje za pokrivanje očekivanog porasta glukoze u krvi do kojeg dolazi nakon jela.

Bolus ispravljanja - Količina inzulina potrebna za povratak visoke razine glukoze u krvi natrag u ciljni raspon.

CareLink® Personal - Internetska usluga koja omogućuje upravljanje podacima o dijabetesu putem interneta.

CH - Ugljikohidrati

ComLink - Uređaj za primopredaju radijskih frekvencija (RF) koji se koristi za preuzimanje podataka iz pumpe Paradigm na računalo.

Com-Station - Uređaj koji se koristi za preuzimanje podataka iz pumpe MiniMed 508 i prolaznih podataka iz mjerača drugih proizvođača na računalo.

Dio četvrtastog vala (Square Wave) - (Sq) Drugi dio bolusa dvojnog vala (Dual Wave). Četvrtasti se dio ravnomjerno isporučuje tijekom određenog vremenskog razdoblja nakon isporuke trenutnog dijela.

Donja razina glukoze - Pumpa će aktivirati alarm ako senzor upućuje na to da je glukoza korisnika na senzoru jednaka toj vrijednosti ili veća od nje. Tu značajku možete uključiti i isključiti.

Easy Bolus™ - Metoda isporuke normalnog bolusa korištenjem gumba Easy Bolus na pumpi.

Ekspresni bolus - Metoda isporuke bilo koje vrste bolusa putem gumba express bolus (ekspresni bolus) na pumpi.

Faktor korekcije bolusa - Koliko će 1,0 jedinica inzulina spustiti vašu razinu glukoze u krvi. Taj se faktor koristi za izračun količine bolusa ispravljanja u krvi kada je razina šećera u krvi visoka. (Razina

glukoze u krvi) - (ciljna razina glukoze u krvi) = X. X ÷ (faktor korekcije bolusa) = količina korekcije bolusa.

GK - Kratica za glukozu u krvi

Gornja razina glukoze - Pumpa će aktivirati alarm ako senzor upućuje na to da je glukoza korisnika na senzoru jednaka toj vrijednosti ili veća od nje. Tu značajku možete uključiti i isključiti.

HbA1c - Glikozilirani hemoglobin

Hiperglikemija - Povišena razina glukoze u krvi ustanovljena nadzorom razina glukoze u krvi. Može obuhvaćati navedene simptome ili neke od njih: mučnina, povraćanje, zamagljen vid, glavobolja, želučane poteškoće, često mokrenje uz velike količine mokraće i letargija.

Hipoglikemija - Niska razina glukoze u krvi ustanovljena nadzorom razina glukoze u krvi. Može obuhvaćati navedene simptome ili neke od njih: prekomjerna glad, drhtanje ili tremori, znojenje, "plešuće" slike pred očima, vrtoglavica, glavobolja, nejasan govor, nagle promjene raspoloženja ili promjena osobnosti.

ID odašilj. - Serijski broj odašiljača koji se trenutno koristi.

Inzulin u bolusu - Doza inzulina koja se daje radi pokrivanja neočekivanog porasta glukoze u krvi (primjerice nakon obroka ili međuobroka) ili za snižavanje visoke razine glukoze na ciljani raspon.

ISIG - Vrijednosti senzora iz kojih se vidi funkcionira li pravilno elektronika odašiljača u sustavu poboljšanom senzorima. Ako opazite vrijednost ISIG manju od 24,00 nA ili veću od 29,00 nA, zatražite pomoć za proizvod. Možda je vrijeme da zamijenite odašiljač.

Jedinice ugljikohidrata - Unos hrane pri korištenju čarobnjaka Bolus Wizard. Unosi se kao grami ili razmjene (ugljikohidrata).

Komplet za infuziju - Uređaj koji se koristi za umetanje i učvršćivanje kanile ispod kože i prijenos inzulina na mjesto umetanja putem cjevčica iz pumpe.

Koncentracija inzulina - Snaga ili vrsta inzulina koji je liječnik prepisao korisniku. To utječe na stopu inzulina koju pumpa isporučuje. Ako se koncentracija inzulina u korisnika promijeni, potrebno je reprogramirati uzorke bazalnog inzulina te maksimalne stope bazalnog i bolusa u pumpi.

Korak - Mjera inzulina koju postavite i koristite za isporuku putem značajke Easy Bolus.

Maksimalni bazalni inzulin - Maksimalna količina bazalnog inzulina koju će pumpa isporučiti u danom trenutku. (Postavlja korisnik.)

Maksimalni bolus - Maksimalna količina inzulina u bolusu koji će pumpa isporučiti u danom trenutku. (Postavlja korisnik.)

Mjerač - Medicinski uređaj za određivanje približne koncentracije glukoze u krvi. Mala kap krvi postavlja se na jednokratnu testnu vrpču koju mjerač očitava i koristi za izračun razine glukoze u krvi. Mjerač zatim prikazuje razinu u mg/dL ili mmol/L.

Mogućnost mjerača - Značajka koja pumpi omogućuje primanje očitavanja glukoze u krvi s povezanog mjerača razine glukoze u krvi.

Normalni bolus - Trenutna isporuka određene jedinične količine inzulina.

Omjer razmjene - Količina inzulina potrebna za pokrivanje jedne (1) razmjene ugljikohidrata. (Pogledajte također: omjer ugljikohidrata.)

Omjer ugljikohidrata - Količina ugljikohidrata koju pokriva jedna jedinica inzulina. (Pogledajte također: omjer razmjene.)

Osjetljivost inzulina - Količina mg/dL (ili mmol/L) za koju jedna jedinica inzulina smanjuje razinu glukoze u krvi (GK). (Podaci iz čarobnjaka Bolus Wizard.)

Područje ispod krivulje (engl. Area Under the Curve, AUC) - Označava količinu visokih i niskih izboja određenih unaprijed postavljenim vrijednostima. Podaci o izboju označavaju frekvenciju visokih ili niskih izboja. AUC upućuje na važnost događaja tako što prikazuje koliko su oni izvan raspona te koliko dugo.

Podsjetnik za kalibraciju - Pumpa će automatski pokrenuti alarm mjerača razine glukoze u krvi do HH:MM svakih 12 sati i tako signalizirati da trenutna vrijednost kalibracije nije valjana. Vrijednost podsjetnika za kalibraciju jest vremensko razdoblje prije isteka trenutne kalibracijske vrijednosti prema kojoj korisnik želi podsjetnik za kalibraciju. Ako je, primjerice, podsjetnik za kalibraciju

postavljen na dva sata, alarm mjerača razine glukoze u krvi do HH:MM aktivirat će se dva sata prije no što je potrebno izvršiti kalibraciju.

Postotak srednje apsolutne razlike (MAD%) - Predstavlja razinu točnosti pri kalibraciji senzora prema očitanjima GUK-a s mjerača. Što je taj broj niži, to je veća točnost kalibracije. MAD% se izračunava tako da se razlika između bliskih parova glukoze sa senzora i očitavanja GUK-a s mjerača dijeli s očitanjem GUK-a s mjerača, a zatim se izračuna prosjek svih parova.

Prekid - Funkcija pumpe koja zaustavlja svu isporuku inzulina. Isporuke trenutnog bolusa i/ili početnog ciklusa se otkazuju. Isporuka bazalnog inzulina zaustavlja se do ponovnog pokretanja.

Prijenos - Postupak prijena podataka iz pumpe ili mjerača na poslužitelj sustava CareLink® Personal.

Priv. - Privremeno

Privremeni bazalni (priv. bazalni) - Privremeni jednokratni bazalni inzulin određene količine i trajanja. Koristi se za ispunjavanje potreba za inzulinom za posebne aktivnosti ili uvjete koji nisu dio normalne dnevne rutine.

Profil bazalnog inzulina - Stopa bazalnog inzulina s vremenom početka i završetka. Korisnik može programirati nekoliko različitih profila u svoju pumpu uz različitu stopu bazalnog inzulina za svaki profil tijekom 24 sata radi postizanja boljeg nadzora nad razinom glukoze.

RF - Radijska frekvencija (RF).

Ručni bolus - Dodatna stavka dostupna na izborniku BOLUS MENU kada je značajka čarobnjaka Bolus Wizard aktivna. Metoda programiranja bolusa bez čarobnjaka Bolus Wizard.

Test A1C - Test za hemoglobin A1C koristi se za tumačenje razine glukoze u krvi tijekom određenog vremenskog razdoblja.

Test HbA1c - Test za hemoglobin A1C koristi se za tumačenje razine glukoze u krvi ili prosjeka razine tijekom razdoblja od dva do tri mjeseca.

Test na ketone - Ketoni su otpad koji se stvara kada je tijelo prisiljeno sagorijevati tjelesnu mast umjesto glukoze radi dobivanja energije. To može biti znak nedostatka inzulina u tijelu. Test na ketone mjeri količinu ketona koncentriranu u krvi ili urinu.

Upozorenje da je rezervoar na niskoj razini - Programibilno upozorenje koje se pojavljuje kada određeni broj jedinica ostane u rezervoaru pumpe ili kada preostane određeno vrijeme prije pražnjenja rezervoara.

Uzorak, standardni - Vaš normalni bazalni inzulin koji podržava svakodnevne aktivnosti. Kada je značajka Patterns (Uzorci) isključena, pumpa koristi standardni (bazalni) uzorak.

Uzorci bazalnog inzulina - Korisnik može programirati do tri različita uzorka stope bazalne doze u svoju pumpu za isporuku bazalnog inzulina: standardni uzorak, uzorak A i uzorak B. Za svaki uzorak moguće je postaviti do 48 stopa bazalnog inzulina.

Veza

(1) Služi za isključivanje i postavljanje mogućnosti mjerača koja pumpi omogućuje primanje očitavanja glukoze u krvi s povezanog mjerača.

(2) Koristi se i u sustavu za referencu na hipertekstne veze. Kada kliknete hipertekstne veze, one vas vode do nekog drugog mjesta u sustavu ili na neko drugo web-mjesto.

Značajka uzorka - Proširena značajka pumpe koja omogućuje programiranje dodatnih bazalnih doza (uzorak A, uzorak B) koje podržavaju aktivnosti ili uzorke glukoze koji nisu dio vaše svakodnevne rutine, no uobičajeni su dio vašeg životnog stila. Takve aktivnosti mogu obuhvaćati sport jednom tjedno, promjenu navika spavanja tijekom vikenda ili hormonalne promjene tijekom menstrualnog ciklusa.

Zvuk bolusa - Pumpu je moguće programirati tako da korisnik čuje zvuk kada odabere količinu inzulina u bolusu (0,5 ili 1,0 jedinica) za isporuku. To je korisno u situacijama kada je teško vidjeti gumbe na pumpi.

Kazalo

A

aktiviranje uređaja 33
alatna traka za CareLink Pro
gumbi 9
ažuriranja softvera 46
ažuriranje softvera 46

B

Bayer Ascensia® DEX®
uređaji ekvivalentni s 4
Bayer Ascensia ELITE™ XL
uređaji ekvivalentni s 4
baza podataka
kopiranje za sigurnosnu kopiju 47
povrat sa sigurnosnom kopijom 48
brisanje bolesnikova uređaja iz sustava 33

C

CareLink Personal
povezivanje s računom 21, 22
postojeći račun 21
pozivnica e-poštom 22
primanje podataka 22
ComLink 4, 26
Com-Station 4
CSV datoteke
izvoz podataka s uređaja u 45

D

datumi uvrštavanja
odabir za izvješća 42
deaktiviranje uređaja 33
dodatni uređaji za komuniciranje s
računalom 26
dodavanje bolesnika 20

dodavanje bolesnikova uređaja u sustav
mjerači 30
Monitor Guardian 28
pumpe 28
dodavanje mjerača u sustav 30
nazivi ekvivalentnih mjerača koje možete
odabrati 4
dodavanje monitora Guardian u sustav 28
dodavanje pumpe u sustav 28
dodavanje uređaja u sustav 28
dokumenti povezani s ovim korisničkim
priručnikom 2

E

ekvivalentni uređaji
nazivi alternativnih mjerača koje možete
odabrati 4

G

generiranje izvješća 43
ispis 43
pretpregled 43
spremanje 43
globalne preference sustava
postavljanje 11, 13, 14, 15, 16, 18
opće preference 11
otvaranje preferenci bolesnika,
odabir podataka 15
preference generiranja izvješća,
odabir podataka 16
preference generiranja izvješća,
promjena redoslijeda stupaca 18
preference profila bolesnika 13
preference profila bolesnika,
dodavanje prilagođenog polja 14
preference profila bolesnika, odabir
podatkovnih polja 13

- preferencije profila bolesnika,
promjena redoslijeda polja 14
- preferencije traženja bolesnika 14
- preferencije traženja bolesnika,
promjena redoslijeda stupaca 15
- razumijevanje 11
- gumbi na alatnoj traci 9

H

- hardverske veze 24
 - dodatne komponente 26
 - ComLink 26
- kabli 25
- mogućnosti mjerača 24
- pregled 25
- računalne veze 25
 - serijski 25
 - USB 25
- USB 25

I

- ikone 53
- indikacije za upotrebu 5
- inzulinske pumpe koje podržava CareLink Pro 3
- ispis
 - izvješća 43
- izvješća
 - ispis 43
 - o performansama 44, 45
 - Izvješće o pregledu senzora i
mjerača 44
 - Izvješće o pridržavanju propisane
terapije 44
 - Izvješće s dnevnim pojedinostima 45
 - Izvješće zapisnika 44
 - Snimka postavki uređaja 44
- pretpregled 43
- razumijevanje 43
- spremanje 43
- stvaranje 37, 38, 39, 40, 42, 43
 - ispis 43
 - odabir razdoblja izvješćivanja 37
 - odabir uređaja 38
 - odabir vrsta izvješća i datuma
uvršćavanja 42
 - otvaranje radnog prostora Reports
(Izvješća) 37
 - pretpregled 43
 - preuzimanje novih podataka iz
uređaja 39
 - provjera ima li podataka u uređaju 38
 - provjera postavki 40
 - spremanje 43
 - stvaranje vlastitog 45
- Izvješće o pregledu senzora i mjerača
o performansama 44

- Izvješće o pridržavanju propisane terapije
o performansama 44
- Izvješće s dnevnim pojedinostima
o performansama 45
- Izvješće zapisnika
o performansama 44
- izvoz podataka s uređaja 45

K

- kabel mjerača 4
- kabel za podatkovnu komunikaciju 4
- kabli za povezivanje uređaja s računalom
 - serijski 25
 - USB 25
- ključne značajke softvera CareLink Pro 1
- komunikacijski uređaji koje podržava
CareLink Pro 4
- kontraindikacije 5
- kopiranje baze podataka za sigurnosnu
kopiju 47
- korisnički priručnik
 - konvencije 5
 - povezani dokumenti 2
- korisničko sučelje
 - alatna traka 9
 - Guide Me (Vodi me) 9
 - kretanje 8
- kretanje
 - radni prostori 8
- kretanje po grafičkom korisničkom sučelju
programa CareLink Pro 8

L

- linija za pomoć korisnicima, kontakt 2
- lozinka
 - unos za CareLink Pro 8

M

- mjerači
 - aktiviranje 33
 - brisanje 33
 - deaktiviranje 33
 - dodavanje u sustav 30
 - mogućnosti komunikacije s računalom 24
 - naručivanje 4
 - podržani 3
 - povezivanje s računalom 24, 25, 26
 - dodatne komponente, ComLink 26
 - povezivanje s računalom, serijski 25
 - povezivanje s računalom, USB 25
 - primanje podataka 34
- mjerači glukoze u krvi koje podržava
CareLink Pro 3
- Monitor Guardian
 - dodavanje u sustav 28

Monitori Guardian
deaktiviranje 33
mrežni podaci iz uređaja
povezivanje sa sustavom CareLink
Personal 21, 22
postojeći račun 21
pozivnica e-poštom 22
primanje podataka 22

N

naručivanje
mjerači 4
Paradigm Link 4
Proizvodi Medtronic MiniMed 4
pumpe 4
uređaji 4
Navigacijska traka
radni prostori 8
naziv mjerača
ekvivalentni uređaji 4

O

o izvješćima 43
Izvješće o pregledu senzora i mjerača 44
Izvješće o pridržavanju propisane
terapije 44
Izvješće s dnevnim pojedinostima 45
Izvješće zapisnika 44
Snimka postavki uređaja 44
obavijest o ažuriranjima softvera 46
odabir
razdoblje izvješćivanja 37
uređaji za izvješća 38
vrste izvješća i datumi uvrštavanja 42
opće preference
postavljanje 12
osnovni zadaci u programu CareLink Pro 7
osobno računalo
povezivanje uređaja 24, 25
povezivanje s računalom, serijski 25
povezivanje s računalom, USB 25
povezivanje uređaja s njim 25
povezivanje s računalom, USB 25
povezivanje uređaja s računalom 25
povezivanje s računalom, serijski 25
pregled 25
Osobno računalo
povezivanje uređaja s njim 26
dodatne komponente, ComLink 26
otklanjanje poteškoća 49
otvaranje
radni prostor Reports (Izvješća) 37
otvaranje preferenci bolesnika
postavljanje 15
odabir podataka 15
otvaranje profila bolesnika 10

otvaranje programa CareLink Pro 8
prijava 8
unos lozinke 8

P

Paradigm Link
naručivanje 4
podaci iz uređaja
povezivanje sa sustavom CareLink
Personal 21, 22
postojeći račun 21
pozivnica e-poštom 22
primanje podataka iz sustava CareLink
Personal 22
Podaci iz uređaja
primanje iz uređaja bolesnika 34
podržane inzulinske pumpe 2, 3
podržane pumpe 2
podržani kabel za podatkovnu komunikaciju 4
podržani kabel za podatkovnu komunikaciju
mjerača 4
podržani komunikacijski uređaji 2
podržani mjerači 2
podržani mjerači glukoze 2
podržani uređaji 2
ComLink 4
Com-Station 4
inzulinske pumpe 3
kabel za komunikaciju mjerača 4
komunikacijski uređaji 4
mjerači glukoze u krvi 3, 4
ekvivalentni uređaji 4
pohrana bolesnikova uređaja u sustav 33
aktiviranje 33
deaktiviranje 33
pokretanje programa
prijava 8
unos lozinke 8
pokretanje softvera 8
postavke
provjera za izvješća 40
postavke izvješća
provjera 40
postojeći račun CareLink Personal
povezivanje s 21
povezani dokumenti 2
povezivanje s računima u sustavu CareLink
Personal 21
postojeći račun 21
pozivnica e-poštom 22
primanje podataka 22
povezivanje uređaja s računalom 24
dodatne komponente 26
ComLink 26
kabeli 25
mogućnosti mjerača 24
pregled 25
računalne veze 25
serijski 25
USB 25

povrat baze podataka 48

pozivnica e-poštom za postavljanje računa u sustavu CareLink Personal 22

preference

- sustav 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
- postavljanje 11
- postavljanje, opće preference 12
- postavljanje, otvaranje preferenci bolesnika, odabir podataka 15
- postavljanje, preference generiranja izvješća 16
- postavljanje, preference generiranja izvješća, odabir podataka 16
- postavljanje, preference generiranja izvješća, promjena redoslijeda stupaca 18
- postavljanje, preference profila bolesnika 13
- postavljanje, preference profila bolesnika, dodavanje prilagođenog polja 14
- postavljanje, preference profila bolesnika, odabir podatkovnih polja 13
- postavljanje, preference profila bolesnika, promjena redoslijeda polja 14
- postavljanje, preference traženja bolesnika 14
- postavljanje, preference traženja bolesnika, promjena redoslijeda stupaca 15
- razumijevanje 11

preference generiranja izvješća

- postavljanje 16, 18
- odabir podataka 16
- promjena redoslijeda stupaca 18

preference profila bolesnika

- postavljanje 13, 14
- dodavanje prilagođenog polja 14
- odabir podatkovnih polja 13
- promjena redoslijeda polja 14

preference sustava

- postavljanje 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18
- opće preference 12
- otvaranje preferenci bolesnika, odabir podataka 15
- preference generiranja izvješća 16
- preference generiranja izvješća, odabir podataka 16
- preference generiranja izvješća, promjena redoslijeda stupaca 18
- preference profila bolesnika 13
- preference profila bolesnika, dodavanje prilagođenog polja 13
- preference profila bolesnika, odabir podatkovnih polja 13

preference profila bolesnika, promjena redoslijeda polja 14

preference traženja bolesnika 14

preference traženja bolesnika, promjena redoslijeda stupaca 15

razumijevanje 11

primanje podataka iz uređaja

- iz sustava CareLink Personal 22
- novi podaci za izvješća 39

povezivanje sa sustavom CareLink Personal 21, 22

- postojeći račun 21
- pozivnica e-poštom 22

primanje podataka iz uređaja bolesnika 34

primarni zadaci u programu CareLink Pro 7

profili

- otvaranje 10
- stvaranje 20
- uređivanje 20
- zatvaranje 11

profili bolesnika

- otvaranje 10
- stvaranje 20
- uređivanje 20
- zatvaranje 11

proizvod

- pregled 1

Proizvodi Medtronic MiniMed

- naručivanje 4

provjera

- ima li podataka u uređaju za izvješća 38

provjera postavki izvješća 40

pumpe

- aktiviranje 33
- brisanje 33
- deaktiviranje 33
- dodavanje u sustav 28
- kommunikacija s računalom 35, 39
- smjernice 35, 39
- naručivanje 4
- podržane 3
- povezivanje s računalom 24, 25, 26
- dotatne komponente, ComLink 26
- povezivanje s računalom, serijski 25
- povezivanje s računalom, USB 25
- primjer 25
- primanje podataka 34

R

- radni prostor Devices (Uređaji)
 - brisanje uređaja 33
 - dodavanje uređaja 28, 30
 - mjerači 30
 - Monitor Guardian 28
 - pumpe 28
 - pohrana uređaja 33
 - aktiviranje 33
 - deaktiviranje 33
 - primanje podataka iz uređaja 34
- radni prostori 8
- Razdoblje izvješćivanja
 - odabir 37
- razumijevanje izvješća 43
 - Izvješće o pregledu senzora i mjerača 44
 - Izvješće o pridržavanju propisane terapije 44
 - Izvješće s dnevnim pojedinostima 45
 - Izvješće zapisnika 44
 - Snimka postavki uređaja 44

S

- serijske veze 25
- sigurnosne značajke softvera CareLink Pro 2
- sigurnost 5
- sigurnost korisnika
 - indikacije za upotrebu 5
 - kontraindikacije 5
 - upozorenja 5
- simboli 53
- Snimka postavki uređaja
 - o performansama 44
- spremanje
 - izvješća 43
- stvaranje izvješća 37
 - ispis 43
 - odabir razdoblja izvješćivanja 37
 - odabir uređaja 38
 - odabir vrsta izvješća i datuma
 - uvršćavanja 42
 - otvaranje radnog prostora Reports (Izvješća) 37
 - pretpregled 43
 - preuzimanje novih podataka iz uređaja 39
 - provjera ima li podataka u uređaju 38
 - provjera postavki izvješća 40
 - spremanje 43
 - stvaranje vlastitog izvješća 45
- stvaranje profila bolesnika 20
- stvaranje sigurnosne kopije baze podataka 47

U

- upozorenja 5
- upute za upotrebu korisničkog priručnika 5

uređaji

- aktiviranje 33
- brisanje 33
- brisanje iz sustava 33
- deaktiviranje 33
- dodavanje u sustav 28, 30
 - mjerači 30
 - Monitor Guardian 28
 - pumpe 28
- izvoz podataka 45
- koje podržava softver CareLink Pro 2
- naručivanje 4
- odabir za izvješća 38
- podržani 2, 3, 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - inzulinske pumpe 3
 - kabel za podatkovnu komunikaciju mjerača 4
 - mjerači glukoze u krvi 3
- pohrana u sustavu 33
 - aktiviranje 33
 - deaktiviranje 33
- povezivanje s računalom 24, 25, 26
 - dodatne komponente, ComLink 26
 - povezivanje s računalom, serijski 25
 - pregled 25
- primanje podataka 34, 39
 - novi podaci za izvješća 39
 - provjera ima li podataka za izvješća 38
- uređivanje profila bolesnika 20
- USB veze 25

V

- vrste izvješća
 - odabir za izvješća 42

Z

- zaslon Reports (Izvješća)
 - pregled 36
- zatvaranje profila bolesnika 11
- Značajka Guide Me (Vodi me) 9
- značajke softvera CareLink Pro 1
 - sigurnost 2